Pelita Brunei

DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI

TAHUN 23 BILANGAN 47 | RABU 22HB NOBEMBER, 1978. | 1398 رابو 21 ذوالحجة | PERCHUMA

Pengorniaan DYMM kpd Pegawai AMDB

BANDAR SERI BEGAWAN.—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan telah mengorniakan Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa Darjah Ketiga (S.L.J.) kapada Major Malcolm Dale dari Askar Melayu Diraja Brunei di-satu istiadat pengorniaan Bintang2 dan Pingat2 Kebesaran Brunei yang di-langsongkan di-Istana Darul-Hana pada petang hari Selasa lepas.

Major Dale ada-lah sa-orang jurutera di-bahagian kejuruteraan pasokan tersebut.

Sementara itu, Leftenan Zainal bin Harun dari chawangan udara pasokan itu telah menerima Lenchana Penerbangan dari Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan di-istiadat yang sama.

Antara yang hadhir di-istiadat itu ia-lah Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir dan lain2 orang kenamaan serta pegawai2 pasokan itu yang di-ketuai oleh Pegawai Pemerentah, Brigadier Dato Norman Robert.

GAMBAR di-sebelah kiri, Kebawah Duli Yang Maha Mulia sedang mengalongkan bintang tersebut kapada Major Malcolm Dale, sementara gambar kanan menunjokkan Baginda Yang Dipertuan sedang menyematkan Lenchana Penerbangan kapada Leftenan Zainal.

RINTANGAN, KEKURANGAN PERSATUAN BOLASEPAK

BANDAR SERI BEGAWAN. — Ada-lah sama2 kita sedari bahawa ternyata berbagai rintangan dan kekurangan sedang di-hadapi oleh Persatuan2 Bolasepak di-Brunei ini, terutama dengan tiada mempunyai kemudahan2 dan padang2 permainan yang chukop.

Akan tetapi, di-uchapkan setinggi2 tahniah atas keazaman Persatuan Bolasepak Amator Brunei (BAFA), kerana usaha2-nya demi memaju dan mengembangkan serta juga untok mengketengahkan belia2 di-negeri ini dalam perlawanan2 bolasepak antarabangsa. Atas usaha BAFA pada menjalankan seminar bolasepak ini ju-

Lihat muka 16

Akitek Brunei Moden di-raikan

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin selaku Colonel-in-Chief Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei tahun ini telah menerima satu penghormatan dari Pasokan AMDB dalam menyambut Hari Puja Usia yang ke-62 tahun.

Duli Yang Teramat Mulia yang mendapat julokan selaku AKITEK BRUNEI MODEN telah di-raikan di-dalam majlis yang penoh gemilang di-Markas Pasokan Angkatan Laut Pertama di-Muara.

Kelihatan dalam gambar bawah Duli Yang Teramat Mulia itu dengan di-bantu oleh Pegawai Pemerentah Pasokan AMDB, Brigadier Dato Norman Robert dengan penoh senyum simpul sedang memotong kek Hari Jadi.

(Berita dan liputan lanjut di-siarkan di-Muka 6 dalam PERWIRA WATAN).

DYMM berangkat ka-P'khemahan Tutong

TUTONG—Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei Sir Muda Hassanal Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah telah berangkat ka-Perkhemahan Askar Melayu Diraja Brunei di-sini untok menghadhiri Majlis Jamuan pada malam Sabtu, 18hb Nobember yang baru lalu.

Keberangkatan Baginda ka-Perkhemahan itu telah juga di-sertai oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin dan Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah.

Menyambut ketibaan rombongan Diraja malam itu ia-lah Pegawai Pemerentah AMDB, Brigadier Dato Norman Robert dan Pegawai Pemerentah Battalion Kedua AMDB Lt Kol Avens.

Hadhir bersama di-Majlis Jamuan tersebut termasok-lah Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awang Arthur Watson dan Penasehat Umom Kebawah DYMM, Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa.

Majlis itu juga telah di-serikan dengan persembahan Pancharagam Askar Melayu Diraja Brunei di-bawah pimpinan Lt Manaf bin Haji Khamis.

Untok elak Banjir

KUALA BELAIT. — Lembaga Bandaran Belait sedang giat melaksanakan projek menimbok tanah2 rendah di-sepanjang antara jalan Seria/Belait dari batu satu hingga batu empat.

Tujuan projek itu di-laksanakan ia-lah untok menghalang jalan2 tersebut dari di-banjiri oleh ayer dan mengelakkan-nya dari berkeadaan lichak saperti yang selalu terjadi sebelum-nya.

Projek itu di-usahakan dengan kerjasama Jabatan Kerja Raya dan kerja2 itu di-jangka siap dalam bulan Disember ini.

Lembaga Bandaran baru2 ini telah pun meluaskan kawasan yang di-bawah kuasa-nya untok menyempurnakan lagi keadaan sekitar-nya dan mengawal supaya kawasan2 yang di-luaskan itu juga akan sentiasa terpelihara dari semua segi yang di-pertanggong-jawabkan kapada-nya termasok-lah segi kebersihan.

Pelita Brunei
AKHBAR RASMI KERAJAAN NEGERI BRUNEI
DI-TERBITKAN PADA TIAP2 HARI RABU

1HB NOBEMBER, 1978

TINGKAT KEMAKMORAN YANG LEBEH TINGGI

KEJAYAAN Brunei menchapai kelebehan dalam imbangan bayaran yang di-perolehi dari hasil perdagangan antarabangsa di-sepanjang jangka waktu enam bulan pertama tahun ini, jelas memperlihatkan bahawa negara dan kerajaan begitu mampu untok meningkatkan kemakmoran yang sedia ada kapada lebeh baik lagi dari sa-tahun ka-setahun tanpa aral dan gundala-nya.

Kemampuan yang di-perlihatkan itu juga bermakna kerajaan menerusi kebijaksanaan dari tenaga2 yang di-pertanggong-jawabkan di-dalam-nya, benar2 mengutamakan kepentingan raayat dan keperluan negara yang sa-bahagian besar-nya di-dorong oleh jaminan yang sedia ada dari segi keutohan keselamatan yang sentiasa terjamin.

Pun demikian dengan kejayaan itu juga, memang wajar raayat dan pendudok negeri ini sangat2 berterima kaseh kapada kebijaksanaan pimpinan Kerajaan Baginda kerana ia-nya dapat meletakkan nilai mata wang negara kita begitu terjamin dan kukoh di-pertukaran luar sejajar dengan nilai mata wang asing yang kita perolehi dari perdagangan antarabangsa itu.

Dengan kekukohan itu, kebimbangan tidak begitu menguasai kita sekalipun keadaan dunia ketika ini begitu tenat dengan keriuhan inflasi yang mengancham dunia perdagangan antarabangsa sa-hingga mengakibatkan turun naik beberapa nilai mata wang asing yang menjadi pertukaran utama perdagangan dunia.

Kestabilan nilai mata wang kita di-perdagangan dunia itu jelas jaminan yang kita perolehi dari lebehan imbangan bayaran perdagangan antarabangsa yang semakin meningkat. Pada tahun 1977 nilai impot yang kita lakukan dengan pengaliran jumlah mata wang kita keluar negeri berjumlah $322 juta sedangkan pengaliran masok jumlah mata wang asing dari hasil ekspot ia-lah $1,746 juta (melebehi $1,424 juta dari impot).

Ini bermakna walaupun negara kita sa-bagai sabuah negara yang maseh memerlukan bekalan beberapa jenis barangan luar negeri namun kita memperolehi kelebehan dagang yang hampir kapada 4½ kali ganda dari jumlah yang kita belanjakan.

Kelebehan yang berlipat ganda juga tetap kita perolehi juga tahun ini di-samping kita berjaya mengurangkan jumlah impot berbanding dengan tahun 1977.

Nilai impot tahun ini di-chatetkan sa-bagai berjumlah sa-banyak $301 juta (kurang $21 juta dari tahun 1977), manakala nilai ekspot berjumlah $2,060 juta (lebeh $314 juta dari tahun 1977) dengan lebehan imbangan bayaran sa-banyak $1,759 juta ia-itu berlebehan sa-banyak $335 juta dari nilai tahun lalu.

Tidak shak lagi kelebehan yang kita perolehi itu ada-lah berpuncha dari hasil ekspot Gas Chechair Asli yang negara kita juga merupakan salah sa-buah pembekal utama di-pasaran dunia terutama di-Jepun dengan nilai sa-banyak $675 juta (lebeh $328 juta dari tahun lalu) dan nilai ekspot dari lain2 hasil minyak mentah berjumlah $81 juta (lebeh $32 juta dari 1977), sementara nilai ekspot dari minyak mentah berkurangan sedikit sa-banyak 3.9 peratus dari tahun lalu ia-itu $1,279 juta sahaja tahun ini.

Mudah2an dari apa yang telah kita perolehi itu hendak-nya raayat dan pendudok negeri ini tidak begitu mudah mengorak senyum kemenangan tanpa memikirkan bahawa di-sebalek kemenangan itu sesunggoh-nya tersembunyi kegagalan yang sentiasa mengintai2.

Hendak-nya-lah kejayaan itu akan kita jadikan sabagai suatu perisai yang maha kebal pada menghadapi malang yang tidak berbau, kerana dari semua jumlah impot yang kita lakukan kebanyakan-nya ada-lah merupakan barangan utama yang perlu di-isi dan di-atasi.

GAMBAR atas menunjokkan Pengarah Perjawatan, Dato Setia Awang Abdul Rahman bin Dato Setia Haji Mohd Taib (kanan) sedang menyampaikan sijil kapada Pg Ibrahim bin Pengiran Jaya Petra Pg Haji Ahmad, salah sa-orang peserta yang mengikuti Kursus Perkhidmatan Kapada Awam yang telah di-adakan sa-lama dua hari pada 25hb Oktober yang lalu.

Kursus tersebut di-anjorkan oleh Yunit Latehan Jabatan Perjawatan dan telah di-hadhiri oleh 18 orang peserta dari sembilan buah jabatan.

Senarai Harga Kereta

BERIKUT ia-lah senarai harga kereta bagi ajen penjual kereta Mercedes. PENIAGA2 BORNEO (BORNEO TRADERS) yang telah di-persetujui oleh Pengawal Harga, Brunei.

Peniaga2 Borneo (Borneo Traders)

JENIS KERETA	HARGA JUALAN (Showroom Selling Price)	HARGA JUALAN PENOH (Selling Price On The Road)
MERCEDES BENZ Model : 200 W123 CBU factory fitted "BEHR" air-conditioner, tinted glass, arm-rest and head-rest	$36,630.00	$37,590.00
MERCEDES BENZ Model : 250 W123 CBU factory fitted "BEHR" air-conditioner, tinted glass, arm-rest and head-rest	$40,270.00	$41,330.00
MERCEDES BENZ Model : 280 W123 CBU factory fitted "BEHR" air-conditioner, tinted glass, arm-rest and head-rest	$44,850.00	$45,990.00
MERCEDES BENZ Model : 280S CBU factory fitted "BEHR" air-conditioner, tinted glass, arm-rest and head-rest	$50,300.00	$51,550.00

Orang ramai boleh-lah melihat jadual harga2 kereta yang telah di-persetujui yang telah di-chap dan di-tanda tangani oleh pehak berkuasa Pengawal Harga. Mana2 jadual harga kereta yang di-tunjokkan tidak mempunyai chap dan tanda tangan dari pehak berkuasa Pengawal Harga, ada-lah tidak sah. Dan orang ramai ada-lah di-harap memberikan kerjasama atau melaporkan kapada pehak yang berkenaan, talipon nombor 25555, Yunit Peranchang Ekonomi, Pejabat Setia Usaha Kerajaan, mana2 ajen kereta yang telah menyalah gunakan jadual harga kereta yang telah di-tetapkan itu.

Jadual lawatan doktor udara

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan telah pun menyusun jadual lawatan rombongan perkhidmatan perubatan yang menggunakan pesawat helikopter ka-kampong2 pendalaman di-tiga daerah negeri ini bagi bulan Nobember ini.

Menurut jadual yang telah di-ator, rombongan tersebut akan melawat 14 buah kampong untok memberikan perkhidmatan perubatan kapada pesakit2 dan ibu2 yang mengandong.

Rombongan tersebut akan melawat enam buah kampong di-Daerah Tutong, lima di-Daerah Belait dan tiga di-Daerah Temburong.

Kampong2 di-Daerah Tutong yang akan di-lawati oleh rombongan tersebut ia-lah Kampong Bukit pada hari ini 1hb Nobember, Kampong Benutan pada 8hb Nobember, Kampong Panchong pada 20hb Nobember, Kampong Ukong pada 21hb Nobember, Kampong Belabau pada 27hb Nobember dan Supon Besar pada 29hb Nobember.

Rombongan tersebut akan berada di-Kampong2 Baran dan Teraja di-ulu Belait pada 6hb Nobember. Lain2 kampong di-Daerah Belait yang akan di-lawati ia-lah Kampong Buau pada 7hb Nobember, Kampong Sukang pada 22hb Nobember dan Kampong Melilas pada 28hb Nobember.

Rombongan tersebut akan melawat ka-kampong Daerah Temburong pada 14hb Nobember di-Kampong Lopat, 15hb Nobember di-Kampong2 Biang Menengah dan Lamaling.

Harga barang2 keperluan

SAPERTI biasa di-bawah ini di-chatetkan beberapa jenis barang2 keperluan sa-hari2 yang di-dapati di-jual dengan harga yang lebeh rendah di-kedai2 Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Ada-lah di-ingatkan kapada orang ramai bahawa harga barang2 yang berikut di-bawah bermula pada 26hb Oktober, 1978.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. BAWANG MERAH — $1.50 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Ghee Guan, No. 4, Jalan McArthur.
   (b) Suom Huat, No. 28, Jalan Sultan.
2. SAYOR PUCHOK (FOO LUNG CHING KEE CO.) — $4.60 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Chop Aik Thye, No. 25, Jalan Sultan.
3. SAGO HALUS — 50 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Tan Eng Huat, No. 111, Bangunan Guru2 Melayu.
   (b) Chop Chin Seng, No. 107, Jalan Chevalier.

KUALA BELAIT

1. BAWANG MERAH — $1.60 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Yick Yuen, No. 3, Jalan Pretty.
   (b) Fah Sen Company, No. 27, Jalan Pretty.
   (c) Chop Yee Seng, No. 46, Jaian Pretty.
   (d) Chop Hwa Min, No. B, Bangunan Dewan Perdagangan China.
   (e) Sharikat M. Haji, No. D-2, Bangunan Dewan Perdagangan China.
2. SAYOR PUCHOK (FOO LUNG CHING KEE CO.) — $4.60 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Choo Seng, No. 20, Jalan Pretty.
3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Guan Heng, No. 30-C, Jalan Pretty.
   (b) Kok Kee, No. 60, Jalan Pretty.
   (c) Hwa Mee, Bangunan Foo Chow.

SERIA

1. BAWANG MERAH — $1.40 sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Poh Sing, No. 65, Jalan Bunga Kenanga.
   (b) Wong Wah Seng Trading, No. 73, Jalan Bunga Kenanga.
2. SAYOR PUCHOK (FOO LUNG CHING KEE CO.) — $4.60 sa-bungkus boleh di-beli dari kedai berikut : —
   Choo Heng Company, No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.
3. SAGO HALUS — 60 sen sa-kati boleh di-beli dari kedai2 berikut : —
   (a) Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
   (b) Foo Hap Shing, No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.
   (c) Siong Huat, No. 40, Jalan Sultan Omar Ali.
   (d) Soon Kheng, No. 50-B, Jalan Bunga Kuning.
   (e) Chop Kim Huat, No. 53, Jalan Bunga Kuning.

Jadual lawatan Perpustakaan Bergerak bagi 1hb hingga 7hb Nob. 1978

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Dato Gandi	1.11.1978	Rabu	8.30– 9.00 pagi
Sekolah Melayu Serasa	1.11.1978	Rabu	10.00–10.30 "
Sekolah Melayu Mentiri	1.11.1978	Rabu	10.45–11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	1.11.1978	Rabu	11.30–12.00 T-Hari
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Serasa	2.11.1978	Khamis	3.15– 4.15 petang
Kawasan Rumah Ketua Kampong, Mesjid Lama, Muara	2.11.1978	Khamis	4.30– 5.30 "
Kawasan Mesjid, Kampong Sengkurong	4.11.1978	Sabtu	2.00– 3.00 "
Sekolah Melayu Orang Kaya Setia Bakti, Kilanas	4.11.1978	Sabtu	3.15– 4.15 "
Sekolah Melayu Bendahara Sakam, Bunut	4.11.1978	Sabtu	4.30– 5.30 "
Sekolah Melayu Sungai Hanching	6.11.1978	Isnin	3.00– 4.00 "
Berhadapan Kedai, Pekan Muara	6.11.1978	Isnin	4.30– 5.30 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	7.11.1978	Selasa	9.15–10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerek Desa	7.11.1978	Selasa	10.30–11.30 "

RBMR marks CiC's birthday

MUARA. — The Royal Brunei Malay Regiment last Thursday celebrated the sixty-second birthday of Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, whose birthday was on September 23, is the Colonel in Chief of the regiment.

The celebration took the form of a parade and a demonstration of the regiment's fire power.

It started with an invitation for Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan to board the flagship of the First Flotilla, the KDB Waspada at the Bandar Seri Begawan wharf.

Escorted by three other patrol boats, the Duli Yang Teramat Mulia witnessed a demonstration of sea rescue involving a helicopter, a battle against a pirate ambush, clearing underwater mines and landing display.

On arrival at the First Flotilla base here, the Yang Teramat Mulia was greeted by a twenty-one gun salute. He then inspected a guard of honour.

This was followed by a tattoo and a ceremony known as mast manning which was the first ever staged in Brunei.

Duli Yang Teramat Mulia Paduka Suri Seri Begawan Raja, the British High Commissioner Mr Arthur Watson and the Yang Teramat Berhormat General Adviser to His Highness the Sultan, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa were among the many dignitaries and senior government officials present at the celebration.

DYTM Paduka Seri Begawan Sultan (left) disembarking from the KDB Waspada followed by the Commander of RBMR Brigadier Dato Norman Roberts.

Band performs in Bangar

BANGAR. — The Royal Brunei Police band held two concerts in the Temburong District last Friday.

The first performance took place at the town hall here at two thirty in the afternoon.

Two hours later the band performed on the nearby Sultan Hassan Secondary School padang.

The large crowds who turned up for the two performances were also entertained to comic sketches.

RBMR officers receive medal, wings

BANDAR SERI BEGAWAN. — His Highness the Sultan Sir Muda Hassanal Bolkiah Muizzaddin Waddaulah last Tuesday awarded an officer of the Royal Brunei Malay Regiment, Darjah Paduka Seri Laila Jasa Yang Amat Berjasa, Third Class at a ceremony held at Istana Darul Hana here (above).

Major Dale is a garrison engineer with the regiment.

At the same ceremony His Highness presented pilot's wings to Lieutenant Zainal bin Harun of the regiment's Air Wing, who recently qualified as a helicopter pilot.

The ceremony was witnessed by Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddien Saadul Khairi Waddien, Yang Teramat Mulia Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal Waqar Pengiran Muda Mohammad Bolkiah, the Commander of the Regiment, Brigadier Dato Norman Roberts and other state dignitaries.

Seminar on how to solve problems

BANDAR SERI BEGAWAN. — A four-day seminar to discuss a systematic approach to problems is currently being held at the Training Centre of the Establishment Department here.

The seminar the first of its kind organised by the Establishment Department is being attended by about twenty heads and assistant heads of departments.

It is conducted under the leadership of Brunei Shell's head of training section, Mr. Larry Wallace.

During the seminar the participants are shown how to understand and analyse problems and to overcome them systematically.

DENTAL CONFERENCE

BANDAR SERI BEGAWAN. — A Dental Conference will be held at the Churchill Memorial Building Lecture Theatre here this Friday starting at 9.00 a.m.

The conference, the second to be held in Brunei the last one being in 1976, will be declared open by the Acting Director of Medical Services, Dato Paduka Dr. Haji Johar bin Dato Paduka Haji Noordin.

It has been jointly organised by the Senior Dental Officer at the General Hospital here, Dr. Chin Yam Chin, Major D. Fleming-Jones from the Royal Brunei Malay Regiment and Dr. Alan Jones from the Brunei Shell Petroleum Company Limited.

About ninety delegates are expected to attend the conference which has been sponsored by the Dental Supply Houses in Singapore.

Speakers from abroad have been invited to address the conference. They are Dr. Wong Hee Deong from the Institute of Dental Health Singapore, Dr. Lim Swee Teck from Singapore University and Lieutenant Colonel K. Lervy, the Consultant in Dental Surgery at the British Military Hospital in Hong Kong.

Dr. Wong will give a talk entitled 'Preventive Surgery', Dr. Lim will be talking on aspects of 'Children's Dentistry' and Lt. Col. Lervy will be talking on 'Surgical Orthodontics'.

The programme will be completed by Dr. Alan Jones who will talk of his experiences while working among the Eskimos in Northern Canada.

Stamps to mark human rights

BANDAR SERI BEGAWAN. — The Postal Services Department is to issue a special set of postage stamps marking the 30th Anniversary of the Universal Declaration of Human Rights.

The stamps will be placed on sale in all post offices in the State on December 10.

They will be released in the 10c, 20c, and 75c denominations and on sale for a period of three months or until stock is exhausted.

Agricultural Seminar

SINAUT. — A two-day seminar for senior agricultural officers from throughout the State, as well as those from the Education Department was held last week at the Sinaut Agriculture Station.

The seminar which was on Agriculture Education Training discussed nine topics on agriculture and better agriculture apprenticeship.

It was conducted by staff from the Agriculture Training Centre here and from other sections of the Agriculture Department.

Two experts from the Wolverhampton Polytechnic in England, Mr. John Low and Dr. Tony Buckle attended the seminar as observers.

New SFC nearing completion

GADONG. — The new Sixth Form Centre here is nearing completion and some of its staff quarters have already been occupied.

The complex costing some twenty-four million dollars is spread over a seventy-acre area next to the Sultan Hassanal Bolkiah Teachers College.

When completed the complex will also have hostels for both boys and girls, a dining hall, a canteen, library, lecture theatres, laboratories and an administration block.

Form Six students who are presently studying at the Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan in Jalan Muara are scheduled to move to their new building early next year.

The State Secretary, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz seen above being greeted, was in the first group of pilgrims who returned home last week.

Home after conference

BANDAR SERI BEGAWAN. — Brunei's representatives at the international drug law enforcement in Sri Lanka returned home last week.

They were the Controller of Immigration, Dato Awang Haji Mohammad Ali bin Haji Mohammad Daud, Superintendent of Police, Awang Yaakub bin Pehin Maharaja Diraja Awang Haji Zainal and the Assistant Superintendent of Customs, Awang Yusof Agaki bin Ismail.

The six-day conference was attended by about twenty-two countries in Asia and observers from the International Narcotics Control Board, Interpol, the Colombo Plan Bureau and the Customs Cooperation Council.

Topics discussed during the conference included the prevention of narcotics abuse and the problems of possession and pushing of drugs.

Food hygiene seminar

KUALA BELAIT. — The Medical and Health Department, in a further attempt to promote hygiene, is holding a food hygiene seminar and exhibition at the Civic Centre here.

Taking part in the seminar which started on Monday and ends on December 2 are food handlers from all food and eating establishments in the district.

During the seminar, the participants attend lectures, hold discussions and watch demonstrations on the correct way of handling food.

The public can also go and see the exhibition.

oleh2 dari PERSIDANGAN ISLAM ASIA YANG PERTAMA

OLEH:

HJ. ABD AZIZ JUNED

Siri ke-14

DALAM keluaran minggu lepas, saya telah terangkan beberapa perengkat masa yang di-lalui oleh Mirza Ghulam Ahmad Al-Qadiani, antara-nya perengkat ia mula bersekolah, kemudian umor-nya 10 tahun dan 17 tahun mempelajari beberapa jenis ilmu, tetapi *tidak pernah berguru* dalam ilmu ugama, kechuali oleh2-nya sendiri sahaja hasil dari kegemaran-nya membacha dan mutala'ah.

Sedang period belajar terputus, kekuasaan Inggeris meluas hingga ka-*Punjab*, dan pemuda2 berlumba2. untok menjawat jawatan2 yang tinggi, maka keadaan ini mendorong pula Mirza Ghulam Ahmad untok menchari pekerjaan. Pergi-lah ia ka-*Sialkot* dan dapat pekerjaan di-sana di-pejabat Penolong Wakil Kedutaan, tetapi berhenti sa-lepas empat tahun kemudian, kerana mengikut kemahuan bapa-nya yang ingin menjadikan-nya pembantu-nya untok menguruskan urusan2 khas di-pejabat.

Dalam tahun 1876 bapa-nya jatoh sakit. Dan masa ini-lah Mirza Ghulam Ahmad mula mendakwa menerima wahyu daripada Allah. Wahyu itu memberi tahu bahawa bapa-nya akan meninggal sa-lepas terbenam matahari. Dakwaan tersebut telah di-tentang oleh orang2 Islam dengan hebat-nya. Lalu ia-nya berpindah ka-*Ludhiana* dan membuat pula satu kenyataan di-sini mendakwakan diri-nya jadi Nabi, Al-Masih Al-Muntadzar. Kali ini juga ia tidak di-biarkan begitu saja, bahkan terus di-tentang, terutama oleh Ulama2 Shari'ah. Di-antara Ulama2 tersebut terdapat nama2 saperti Maulavi Muhammad Hussein, tuan punya surat khabar *Isha'atus Sunnah*. Dalam usaha-nya ini Maulavi Muhammad Hussein telah memanggil Ulama2 supaya datang ka-*Ludhiana* untok mengadakan perdebatan terbuka dengan Mirza Ghulam Ahmad. Tetapi usaha-nya ini telah di-halang oleh pehak berkuasa pada masa itu, yang pada hakikat-nya memang menyebelahi Mirza Ghulam Ahmad. Halangan yang di-buat oleh pehak berkuasa ini sebenar-nya ada-lah suatu tektik bagi melindongi Qadianism supaya dapat terus hidup dan juga mempunyai peluang2 berkembang dengan baik.

Jadi oleh kerana perdebatan itu tidak dapat di-adakan, maka Maulavi Muhammad Hussein dan Ulama2 yang menyertai-nya pun tidak boleh berbuat apa2, melainkan dengan hati yang kesal meninggalkan sahaja *Ludhiana* pada hari itu juga.

Kemudian Mirza Ghulam Ahmad berpindah pula ka-*Delhi* menchari pengikut2-nya di-sana. Sa-bagaimana juga di-*Ludhiana*, ia juga di-tentang oleh Ulama2 dan umat Islam di-tempat tersebut. Mereka meminta-nya hadhir dalam satu majlis perdebatan terbuka supaya kelak dapat di-saksikan oleh orang ramai. Orang yang di-angkat mengetuai pasokan Ulama Islam ia-lah Maulavi Nazir Hussein, sa-orang maha-guru ilmu Hadith. Tetapi ajakan atau chabaran ini tidak di-jawab oleh Ghulam Ahmad. Sebalek-nya Mirza Ghulam Ahmad mengajak pula Maulavi Nazir Hussein supaya bersumpah tidak mengaku Nabi 'Isa Alaihissalam maseh hidup, dan jika dalam tempoh sa-tahun sesudah bersumpah itu, bala tidak juga turun, maka baharu-lah ia di-anggap berbohong atas dakwaan-nya itu (dakwaan menjadi Nabi).

Maulavi Nazir Hussein dan para Ulama lain-nya tidak menerima chadangan balas dari Mirza Ghulam Ahmad itu, sebab tidak ada faedah-nya berbuat yang demikian itu. Sa-lepas itu, munchul pula Maulavi Mahmood Bashir dari Bandar *Bhopal*, mengajak pendudok *Delhi* supaya bangun berdebat dan menentang Ghulam Ahmad.

Mirza Ghulam Ahmad

Dalam tahun 1892, Mirza Ghulam Ahmad pergi pula ka-*Lahore*, Pakistan. Dan di-sini terjadi-lah perdebatan di-antara-nya dan Maulavi Abdul Hakim. Empat tahun kemudian (1896), satu Muktamar yang di-beri nama *Muktamar Al-Adyan* (Kongres Ugama2) telah di-adakan di-*Lahore*, ia-itu atas inisiatif Mirza Ghulam Ahmad sendiri. Muktamar ini bertujuan menchari pengaroh dan merupakan satu usaha untok mendapatkan pengiktirafan dunia terhadap kenabian Ghulam Ahmad yang di-dakwakan-nya itu.

Dalam tahun 1897, Duta Turkey di-*Punjab*, Hussein Kaami telah mengundang Mirza Ghulam Ahmad untok mengadakan pertemuan dan dailog dengan-nya. Tetapi Ghulam Ahmad tidak menjawab undangan tersebut, kerana itu terpaksa-lah Duta Turkey itu sendiri datang menemui-nya. Sa-telah mendengar sendiri butir2 atau perkara yang di-dakwakan oleh Mirza Ghulam Ahmad, termasok dakwaan-nya menjadi Nabi, maka Duta ini telah menulis dalam akhbar *"LAHORE"* sa-buah kenyataan yang tegas lagi keras menyangkal dakwaan yang sesat itu, sa-hingga kesan-nya kapada orang2 Islam tempat itu menambahkan lagi kechaman mereka terhadap Ghulam Ahmad.

Mirza Ghulam Ahmad sa-telah merasa dan mendapati diri-nya sangat terok di-kecham, maka pada tahun itu juga (1897) telah membuat suatu siaran bertajok *"Perdamaian Itu Ia-lah Kebajikan"* yang di-tujukan kapada Ulama2 Islam. Siaran itu meminta Ulama2 tersebut supaya memberhentikan kechaman mereka terhadap-nya dalam masa sa-lama 10 tahun, sa-bagai peluang bagi-nya memboktikan kebenaran dakwaan-nya. Dalam jangka masa yang tersebut itu, akan dapat di-ketahui sa-mada ia sa-orang pembohong atau pun tidak, dan jika tidak, yakni jika terbokti ia benar, maka ada-lah *perdamaian* yang di-anjorkan-nya itu menjadi sebab kapada Ulama2 tadi mengetahui yang hak serta menjadi penyelamat mereka dari azab Allah kerana mendustakan-nya.

Tetapi Ulama2 Islam tidak memperdulikan chadang *perdamaian* yang tidak berfaedah itu. Ia tidak lebeh dari suatu penipuan untok menyekat umat Islam dari memerangi *Qadianism* yang sesat itu. Jika orang Islam menerima anjoran itu, bermakna suatu peluang kapada pemimpin2 Qadiani untok bergerak dengan bebas tanpa gangguan. Kerana itu, tindak balas Ulama2 atas chadangan ini, ia-lah melipat-gandakan lagi usaha2 membukakan kepalsuan2 ugama Qadiani di-samping mengingatkan orang ramai supaya terus bejaga2 dari terjebak ka-dalam perangkap-nya.

Memandangkan pendirian orang2 Islam yang tidak dapat di-gugat2 itu, lalu Mirza Ghulam Ahmad mengambil langkah yang lebeh keras dengan membawa ka-tengah perkara orang2 Islam yang mengecham-nya. Ia memberi tahu pehak berkuasa undang2, bahawa kekachauan dan pergolakan di-India pada masa itu, tidak lain, ada-lah berpuncha dari krisis2 ugama yang meruncing. Oleh kerana itu, tidak boleh tidak, satu peratoran atau undang2 membenarkan masing2 ugama menjalankan kegiatan2-nya dengan tidak di-ganggu oleh mana2 pehak hendak-lah di-buat.

Dalam tahun 1900, Mirza Ghulam Ahmad telah membena Masjid di-*Qadian*. Tetapi ada kumpolan orang2 Islam dari kalangan keluarga-nya sendiri telah mendirikan tembok di-hadapan masjid tersebut, sahingga menghalang untok sampai ka-masjid itu dengan mudah. Sebalek-nya jika hendak ka-masjid itu mesti-lah melalui jalan yang berpusing2 dan jauh. Mirza Ghulam Ahmad telah membawa sekali lagi perkara ini ka-tengah, dan result-nya Mahkamah telah memerentahkan supaya tembok itu di-roboh.

Dalam tahun 1901, di-bawah perlindongan undang2 India masa itu, Mirza Ghulam Ahmad melangkah sa-tapak lebeh berani lagi, ia-itu sa-telah mendapati tidak ada harapan untok berhasil menarek orang2 Islam ka-dalam perangkap *Qadianism*, lalu Ghulam Ahmad memerentahkan pengikut2-nya membuat *statistik* bilangan mereka yang ada, yakni penganut2 Qadiani, serta memasokkan nama2 mereka itu ka-dalam daftar rasmi. Berkata anak-nya, Mahmood Bashir: *Ada-lah pada tahun ini (1901) permulaan terpisah-nya orang2 Qadiani dengan orang2 Islam* (lihat buku Al-Harakat Al-Haddamah Al-Qadianiah muka surat 103).

(BERSAMBONG)

KHUTBAH HARI RAYA HAJI

Membena suatu ketahanan diri oleh chinta yang mendalam

PADA hari ini, saat ini, kita semua tahu apa yang sedang berlaku di-negeri Mekah, seluroh umat Islam dari serata dunia sedang melakukan pekerjaan meluntar, salah satu dari Wajib Haji, yang di-kerjakan dengan tenaga dan pengorbanan yang banyak. Biasa-nya tiga hari yang bertu-rut2 ini-lah banyak ujian dan kesukaran di-terima oleh para jemaah. Tetapi sunggoh pun begitu, tiga hari yang berturut2 ini pula, terbena-lah suatu ketahanan diri yang di-timbulkan oleh rasa chinta yang mendalam, sehingga dengan itu si-Muslim yang sepatut--nya lusoh dan lunti tadi menjadi hidup ligat, bersemangat dan tidak mengeloh, kerana chita2 kini hampir terchapai dapat menyempurnakan kewajipan menyahut panggilan suchi Allah ta'ala, yang di-jawab dengan suara yang tegoh dan yakin:

لبيك اللهم لبيك لبيك لا شريك لك لبيك ان الحمد والنعمة لك والملك لا شريك لك.

Erti-nya: *"Ini-lah hamba-Mu datang menyahut panggilan Mu ya Allah ya Tuhan-ku, hamba-Mu datang menyahut panggilan Mu! tidak ada sekutu bagi-Mu, sesunggoh-nya segala puji dan kerajaan itu ada-lah kepunyaan Engkau, Engkau yang tiada mempunyai sekutu!"*

Demikian-lah, barang siapa yang dalam hati-nya telah tertanam rasa chinta itu, maka gunong yang tinggi pun pasti di-daki, lautan luas di-renangi, dan pendek-nya apa jua rintangan pun tidak dapat lagi menghalangi-nya. Itu-lah dia wahai kaum Muslimin, sunat alam yang perlu dalam hidup, perlu ada pada sa-tiap Muslim, ia-itu kira-nya ia mahu jadi mujahid, jadi sa-orang pejuang yang bertenaga, yang berani dan sanggup berkorban.

Pada sa-tiap tahun negeri Mekah menjadi lambang dan tempat kaum Muslimin menchurahkan chinta kaseh itu, kaseh terhadap Allah dan ugama-Nya. Mengerjakan ibadat haji bagi yang berkuasa, ada-lah satu2-nya tanda dorongan chinta itu tidak dapat di-tahan2. Kerana jika tidak, bagaimanakah orang boleh sampai ka-sana meninggalkan segala rupa kesenangan yang ada? Meninggalkan keluarga dan anak pinak serta harta benda? Orang tidak lagi memikirkan susah, bilek sempit, tidur ber-susun2 dan berhimpit2. Kerana dorongan chinta terhadap Allah, Rasul dan Ugama Islam, semua kesulitan itu menjadi tidak bermakna lagi. Itu-lah dia pengorbanan suchi, jihad di-jalan Allah, dan suatu chara meninggikan shi'ar Ugama-Nya.

Allah huakbar, Allah huakbar, Allah huakbar.

Di-Tanah Suchi Mekah, kechintaan terhadap Allah itu bukan-lah beku, tetapi ibarat benih yang baik, ia tumboh dan terus membesar dengan tidak berhenti2. Semakin hari semakin rendang, berputek dan berdaun dengan chepat-nya.

Tahu-kah tuan, apa sebab-nya demikian? Sebab-nya dalam musim haji itu, perkara2 yang boleh mengingatkan orang kapada Allah ada-lah sepenoh2-nya di-lakukan. Lidah dan hati tidak berhenti2 dari bertasbih. Kaki dan tangan serta lain2 anggota semua-nya bekerja untok itu. Kerana itu-lah pada sa-tiap masa dan ketika, masjid penoh tumpat hingga melimpah ka-jalan2, dan di-sana orang bersujud, beri'tikaf dan membacha ayat2 Allah dengan tidak jemu2-nya, dengan tidak penat2-nya.

Allah huakbar, Allah huakbar, Allah huakbar.

Apa-kah pula hal-nya dengan kita yang tidak berada di-Mekah, yaani yang bukan dari jemaah haji? Apa-kah kita juga boleh menekmati kelazatan chinta yang demikian itu terhadap Allah? Jawab-nya: Ya boleh! tetapi mesti-lah juga melalui sebab dan chara tertentu. Sebab dan chara ini jika di-lazimkan, mesti kita akan dapat mengekalkan perasaan yang suchi itu buat selama2-nya.

Di-antara chara dan sebab2 itu ia-lah:

Lihat muka 5

Kursus Amali Al-Kor'an

BANDAR SERI BEGAWAN. — Lebeh 120 orang yang terdiri daripada pelajar2 kelas2 dewasa Kor'an, persatuan2 belia dan kebajikan dan kakitangan Kerajaan di-seluroh negeri akan menyertai satu kursus Amali Al-Kor'an yang akan bermula pada Jumaat ini.

Kursus tersebut di-anjorkan bersama oleh Gabongan Pelajar2 Dewasa Kor'an Dewan Bahasa dan Pustaka, Jabatan Bomba, Jabatan Pelajaran dan Jabatan Perubatan dan Kesihatan di-sini.

Kursus sa-lama lapan hari itu akan di-kendalikan oleh sa-orang pakar Kor'an dari Malaysia, Tuan Haji Hassan Azahri. Ia-nya termasok-lah chara2 pembachaan Kor'an dengan betul dan juga lagu. Cheramah2 yang berkaitan dengan-nya juga di-jangka akan di-sampaikan oleh beberapa pencheramah2 yang di-undang.

ALLAH MENYUKAI ORANG2 BERSEH

SA-BAGAI ugama yang membawa kapada kehidupan yang sempurna dan sejahtera, maka Islam itu tidak-lah lalai dari menentukan dasar2-nya yang lengkap bagi mengator dan membentok umat-nya dengan pembentokan yang sejajar dengan fitrah kejadian. Ugama Islam telah menentukan dasar2 pembentokan budi pekerti, akal, anggota, masharakat yang kokoh, sehat dan kuat.

Di-antara dasar2 dan peratoran itu, ia-lah kewajipan memelihara kesihatan dan kebersehan. Sebab hanya orang yang berseh sahaja akan beroleh kesihatan, dan begitu pula hanya orang yang sehat sahaja yang beroleh tenaga dan kekuatan. Dan hanya yang memileki kedua2 sifat ini pula (sehat dan kuat), yang akan mampu memikul tugas2 berat dalam masharakat. Itu-lah guna-nya yang terang kesihatan dan kekuatan itu. Dan itu-lah pula hikmat Islam mewajibkan kebersehan atau kesuchian itu dalam banyak hal dan tempat, supaya umat ini sentiasa dalam kuat dan bersedia menghadapi sebarang kemungkinan keadaan yang sukar dan sulit.

Firman Allah s.w.t. dalam Surah At-Taubah ayat 108 yang bererti: *"Dan Allah itu ada-lah menyukai orang2 yang berseh"*. Firman-Nya lagi dalam Surah Al-Muddasir ayat 4 yang bererti *"Dan pakaian mu itu bersehkan-lah"*.

Sementara Rasulullah s.a.w. pula bersabda yang bererti: *"Kebersehan itu sa-bahagian daripada iman"*.

Dari ayat2 Al-Koran dan Hadith Rasulullah s.a.w. itu, terang-lah kapada kita bagaimana Islam mengambil berat soal kebersehan itu. Sebab itu-lah terdapat hukum dan peratoran mengenai-nya, ia-itu saperti hukum Istinja, mandi, wudhu', memberus gigi, memotong kuku, memelihara rambut, janggut dan misai, berkhatan dan lain lagi. Semua itu, selain daripada berkaitan dengan ibadat, pahala dan dosa, juga untok kepentingan kesihatan manusia.

Maka berthabit dengan ini, kita sekarang berada dalam suasana kempen kesihatan dan kempen kebersehan, yang sama2 di-pelupori oleh jabatan2 berkenaan dalam Kerajaan. Kempen ini hendak-nya akan di-sambut oleh orang ramai dengan semangat kerjasama yang hangat, yang tidak akan padam, yang tidak habis sa-takat sa-minggu dua sahaja, jika kempen kebersehan ini umpama-nya, sa-takat ini, hanya berjalan di-tempat2 tertentu sahaja, tetapi semangat kita mendukong-nya biar-lah larat ka-serata pelusok negeri ini, samada di-dalam, atau di-luar bandar, di-rumah2 atau di-kedai2 atau di-pejabat2 dan hingga-lah ka-jalan2-raya. Supaya dengan itu kita tidak akan melihat lagi kelakuan yang tidak bertanggong-jawab orang2 membuang dan menjurit sampah di-merata-rata tempat, hatta di-tengah2 kereta atau lori sedang berjalan pun kita pernah melihat tin2 orange, melambong di-humbankan keluar melalui pintu kereta atau lori itu, dan apatah lagi sampah2 yang lebeh kechil saperti kulit2 pisang dan rambutan dan lain2 lagi.

Perkara seumpama ini sunggoh tidak manis, di-samping ia-nya berlawanan dengan ilmu akhlak dan ugama, juga ugama Islam menjanjikan pahala kapada si-Muslim yang berbuat kebajikan membersehkan jalan-raya dari duri atau ranjau atau sampah saraf yang semua itu bersifat menyakitkan mata dan pandangan dan juga boleh membahayakan. Chuba kita perhatikan sa-buah hadith Nabi ini, yang di-riwayatkan oleh Bokhari dan Muslim daripada Ibnu Umar yang bermaksud:

"Pada suatu ketika ada sa-orang lelaki berjalan di-suatu jalan-raya, berjumpa sa-batang kayu berduri di-tengah2 jalan itu, lalu di-ambil-nya di-buang-nya ka-tempat lain. Maka Allah memberi terima kaseh kapada-nya dan mengampunkan dosa-nya."

Demikian-lah, wahai kaum Muslimin! suatu chontoh yang telah di-tunjokkan oleh sa-orang hamba Allah, chontoh yang baik dalam perkara membuat kebajikan kapada jalan raya, membersehkan-nya dari duri atau kotoran atau sampah yang membawa bahaya itu, sehinggakan Allah sendiri mengu-chapkan terima kaseh kapada-nya dan mengampunkan dosa-nya. Chuba-lah kita fikir2kan dan teliti melalui chontoh ini.

KEBAHAGIAAN MERUPAKAN NEKMAT DARI ALLAH

Bingkisan minggu ini

RAMAI orang yang belum mengerti dan maseh bertanya-tanya apa-kah erti kebahagiaan yang sebenar-nya, bagaimana rasa-nya, apa-kah faktor2 yang terkandong di-dalam-nya dan bagaimana-kah jalan untok mendapatkan-nya. Pertanyaan2 serupa ini sentiasa saja bermain di-dalam benak kepala manusia. Ia-nya merupakan satu pertanyaan yang sukar untok di-jawab dengan tepat. Dan jestru erti kebahagiaan yang sebenar-nya itu akan dapat mempunyai tafsiran yang berbagai chorak.

Ada golongan yang berpendapat bahawa kebahagiaan itu akan dapat di-rasakan oleh sa-seorang dengan hanya memileki harta kekayaan yang bertimbun-timbun. Tetapi apabila pertanyaan itu kita kemukakan kapada mereka itu, maka mereka akan mengatakan yang mereka belum lagi dapat merasakan kebahagiaan hidup yang sebenar-nya. Jika pertanyaan ini di-ajukan kapada golongan yang hidup miskin mereka akan memberikan jawapan; 'mana-lah ada kebahagiaan dalam hidup kami dari golongan yang papa dan miskin ini, sedangkan hendak menchari sa-suap pagi dan sa-suap petang pun terpaksa membanting tulang yang empat kerat dan memeras keringat yang mengalir di-dalam-nya.'

Habis kalau sudah kedua-dua golongan ia-itu yang kaya dan miskin tidak mengakui ada-nya kebahagiaan dalam kehidupan mereka, maka kita harus-lah menchari di-mana letak-nya kebahagiaan itu yang sebenar-nya. Ini-lah satu persoalan yang amat rumit untok di-persoal jawabkan.

Sebenar-nya kebahagiaan itu hanya terletak di-dalam jiwa sa-tiap manusia yang tidak mempunyai perasaan tamak atau haloba kapada nekmat2 yang di-korniakan oleh Allah s.w.t. kapada orang lain. Dan lagi ia akan merasa insaf melihat nasib burok dan penderitaan yang di-alami oleh orang lain. Dia akan segera menjadi sa-orang yang bersifat pemurah dan sedia menghulorkan derma bantuan terhadap saudara2-nya yang bernasib malang itu. Perasaan hati-nya akan merasa bahagia sa-telah dia dapat membahagiakan sa-bahagian daripada nekmat yang di-korniakan Allah kapada-nya itu, untok menolong saudara2-nya yang sedang menghadapi kesusahan. Hati-nya juga akan di-penohi dengan perasaan tenteram sa-telah di-dengar-nya uchapan terima kaseh, yang keluar dari bibir orang yang menerima bantuan daripada-nya itu, kemudian di-dengar-nya pula semua mulut memuji-muji atas sikap kemurahan-nya itu.

Segala kata2 pujian dan sanjongan yang di-uchapkan orang kapada-nya itu di-sambut dan di-terima dengan penoh rasa keinsafan tanpa menunjokkan perasaan megah dan bangga diri. Ini-lah di-antara sifat2 manusia yang tahu menghargai dan menshukori nekmat2 Allah yang di-korniakan kapada-nya. Manusia dari golongan ini-lah yang telah di-janjikan Allah dalam firman-Nya yang maksud-nya kira2: *"Jika kamu menshukori akan nekmat Ku, neschaya akan Aku tambahi nekmat itu tetapi jika kamu mengkufuri akan nekmat Ku sesunggoh-nya azab dan siksaan Ku terlalu pedih."*

Ketika itu jua akan terlintas-lah di-fikiran kita, ini-lah rahsia dan hikmat yang terselindong di-sebalek firman Allah tersebut, kerana rasa kebahagiaan dan ketenteraman jiwa sa-seorang itu ada-lah merupakan nekmat tambahan yang di-korniakan Allah kapada sa-tiap manusia yang benar2 menshukori nekmat Allah.

Apabila hati sa-seorang itu berasa puas dan bangga dengan uchapan terima kaseh orang kapada-nya, maka dia akan berasa hidup-nya paling bahagia dan hati-nya paling tenteram. Pada ketika itu baru-lah ia menyedari di-mana letak dudok-nya rasa kebahagiaan hidup sebenar-nya yang selama ini di-unjar-unjar-nya di-merata-rata tempat.

Tetapi azab yang di-janjikan Allah kapada golongan manusia yang kufur akan nekmat Allah itu, sa-bagaimana yang di-terangkan di-dalam ayat tersebut, bukan-lah saja akan merasakan azab Neraka tetapi perasaan bimbang ragu, churiga, takut dan keloh kesah yang mempengarohi jiwa sa-seorang itu. Juga ada-lah merupakan azab bathin yang sentiasa menyiksa hati dan menganggu fikiran sa-seorang yang menjadikan jiwa-nya tertekan sa-olah2 dia hidup dalam satu jurang penyeksaan.

Membena suatu ketahanan diri oleh chinta yang mendalam

Dari muka 4

(1) Melazimkan diri membacha kitab suchi Al-Kor'an serta memahamkan isi dan maksud-nya. Sa-tiap ayat dari Al-Kor'an, walaupun yang menerangkan mengenai berbagai2 masaalah dan kejadian, tetapi inti dan tujuan pokok-nya ada-lah menyatakan tentang keagongan dan kebesaran Allah, kerana itu, manakala sa-seorang tidak pernah mogok dari membacha dan mendalami Al-Kor'an, pasti bagi-nya akan timbul rasa chinta itu terhadap Allah.

(2) Memperbanyakkan zikir (mengingati Allah) dengan hati dan lidah, dan dengan amal perbuatan yang di-sukai Allah. Jangan sampai hendak-nya dalam hidup ini, pernah sahari suntok berlalu begitu sahaja apa-tah lagi jika berhari2 atau berminggu2 atau berbulan2, kita tidak pernah mengingat Allah, tidak pernah menyebut nama-Nya. Ini ada-lah suatu benchana kapada orang Islam, benchana yang tidak kechil, tetapi serius.

Kerana itu, mari-lah kita biasakan menyebut nama Allah pada sa-tiap ketika, kita lazimkan membacha سملة

"بسم الله الرحمن الرحيم"

sebelum memulai sa-tiap pekerjaan. Dengan ini kita akan beroleh keberkatan, dan perlu di-ingat, bahawa keberkatan itu bukan-lah boleh kita beli dari kedai atau lain2 tempat. Kedua menyebut

حمدلة "الحمد لله"

sebaik2 sahaja selesai membuat pekerjaan. Dan

استغفار "استغفر الله"

ia-itu manakala kita merasa berdosa melakukan sesuatu kesalahan. Dan lain2 kalimat zikir saperti

سبحان الله، الله اكبر، لااله الا الله، ولاحول ولاقوة الا بالله.

semua itu kita sebut dengan berulang2 dengan niat zikir (mengingati Allah). Apabila ini di-lakukan, inshaAllah, akan tidak ada lagi erti gersang dalam hati tuan, tetapi sebalik-nya, hati tuan-lah tanah yang subor, yang menumbohkan rasa chinta kaseh itu dengan amat rendang-nya.

(3) Sentiasa-lah tuan memperjuangkan kebaikan, menegakkan yang hak dan menentang yang batil. Tundokan hawa nafsu dan nyalakan pelita akal. Kerana dengan ini sahaja kita nampak dengan terang nekmat dan rahmat Allah itu. Orang yang nampak nekmat dan rahmat Allah dengan mata hati-nya, itu-lah dia orang2 yang tidak di-ragui kerinduan-nya terhadap Allah.

(4) Asoh dan paksa diri tuan mematohi hukum halal, haram, jangan pileh kelazatan yang semata2 hanya di-rasakan oleh hati, tetapi jadikan-lah hukum Ugama itu menguasai hati tuan, memimpin hidup tuan, tolong tegakkan hukum Allah, sokong dan bekerja-lah ka-arah itu, neschaya tuan akan berjaya, chinta tuan akan berbalas, yaani tuan pasti akan di-kasehi Allah, dan bahkan di-jamin akan di-beri-Nya pertolongan. Ya, apa-kah yang lebeh hebat dan besar dalam hidup ini dari mendapat pertolongan langsong dari Allah?.

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit

Waktu2 sembahyang, imsak dan matahari terbit bagi Daerah Brunei/Muara, Tutong dan Temburong mulai dari hari Rabu 22hb Nobember, 1978 hingga ka-hari Selasa 28hb Nobember, 1978 ada-lah saperti di-bawah ini: —

Hari Bulan	Dzuhor	Asar	Magrib	Isha	Imsak	Suboh	Matahari Terbit
22hb Nob.	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
23hb Nob.	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
24hb Nob.	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
25hb Nob.	12.12	3.31	6.09	7.24	4.38	4.53	6.10
26hb Nob.	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
27hb Nob.	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12
28hb Nob.	12.13	3.32	6.10	7.25	4.39	4.54	6.12

Waktu sembahyang dan imsak bagi Daerah Belait hendak-lah di-tambah tiga minit pada tiap2 waktu.

Sembahyang Juma'at di-seluroh Negeri Brunei di-mulai pada pukol 12.45 tengah hari.

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin tahun ini telah menerima satu penghormatan meriah dari anggota Pasokan Askar Melayu Diraja Brunei sempena menyambut Hari Ulang Tahun Keputeraan yang ke-62 tahun.

Perayaan menyambut hari keputeraan tersebut telah di-langsongkan di-Markas Angkatan Laut Pertama AMDB di-Muara pada petang dan malam hari Khamis yang baru lalu.

Berangkat ka-Markas tersebut Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan telah di-sambut dengan menaiki kapal ronda pasokan itu KDB WASPADA yang telah menunggu di-tambatan Kastam Diraja Brunei dan membawa Duli Yang Teramat Mulia kira2 jam 3.40 petang dengan di-sambut oleh Pegawai Pemerintah Pasokan AMDB, Brigadier Dato Norman Robert, Pegawai Pemerentah Angkatan Laut AMDB Lt Kol. T. Wilts dan pegawai2 kanan KDB Waspada.

KELIHATAN Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin Sa'adul Khairi Waddin ketika menyampaikan wang shiling khas kapada L/Kopral Hamzah bin Abdul Rahman yang telah berjaya menaiki tiang kapal yang merupakan salah satu persembahan menyambut Hari Jadi Duli Yang Teramat Mulia itu di-padang kawat Markas Angkatan Laut Pertama.

PENGHORMATAN MERIAH UNTOK HARI JADI DYTM PADUKA SERI BEGAWAN SULTAN

Sepanjang perjalanan tambatan Angkatan Laut Pertama Duli Yang Teramat Mulia telah di-pertunjokkan dengan berapa kekuatan senjata oleh pasokan Angkatan Laut yang telah sedia menunggu di-sepanjang perayeran dengan beberapa buah kapal peronda dan perahu pasokan itu.

Antara lain pertunjokkan itu termasok satu gerakan menyelamat yang melibatkan penggunaan sa-buah pesawat helikopter dari Chawangan Udara AMDB, tektik2 menentang serangan hendap oleh gerombolan lanun, gerakan membersehkan bom2 periok, api dalam ayer dan pertunjokkan chara2 penggunaan kapal pendarat.

Sebaik2 sahaja KDB Waspada yang membawa Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan menghampiri tambatan Angkatan Laut AMDB dengan di-iringi oleh kapal2 peronda dan bot2 ronda, tembakan meriam sabanyak 21 das telah di-lepaskan.

Duli Yang Teramat Mulia sa-terusnya di-junjong untok memereksa satu perbarisan yang terdiri dari kira2 60 orang anggota pasokan Angkatan Laut Pertama yang sedia menanti ketibaan KDB Waspada di-tambatan itu kira2 pukul 5.30 petang.

Dari tambatan Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan Sir Muda Omar Ali Saifuddin telah di-junjong ka-Bangunan Mess Pegawai Angkatan Laut yang baru yang letaknya di-hujong sa-belah timor markas pasokan berkenaan untok merasmikan pembukaan-nya. Di-bangunan itu Duli Yang Teramat Mulia telah di-bawa melawat2 kedudokan bahagian dalam bangunan itu dan sa-belum beredar ka-Rumah Pegawai Pemerentah Angkatan Laut, Duli Yang Teramat Mulia telah menurunkan tanda-tangan ka-buku lawatan bangunan itu.

Dari rumah Pegawai Pemerentah pasokan sa-telah sempurna menunaikan sembahyang Fardhu Maghrib, Duli Yang Teramat Mulia sekali lagi berangkat ka-padang kawat untok menyaksikan pertunjokkan menaiki tiang bendera yang di-ambil bahagian oleh 21 orang anggota Angkatan Laut yang di-kepalai oleh L/Kopral Hamzah bin Abd Rahman yang telah menaiki tiang kapal yang di-bena di-padang kawat tersebut.

Di-pertunjokkan yang di-adakan di-padang kawat yang turut di-ambil bahagian oleh Pasokan Pancharagam AMDB di-bawah perentah Lt Abd Manaf bin Haji Khamis, Duli Yang Teramat Mulia kemudian-nya telah menyampaikan wang shilling khas kapada L/Kopral Hamzah yang telah menaiki tiang kapal yang julong2 kali di-adakan di-negeri ini.

Upachara sambutan pada hari itu telah di-meriahkan dengan jamuan makan malam yang di-langsongkan di-Kelab Marina Angkatan Laut. Turut hadhir di-sambutan pada malam itu termasok-lah Tuan Yang Terutama Pesurohjaya Tinggi British di-Brunei, Awg Arthur Watson dan isteri; Yang Teramat Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Isa, Penasehat Umom Kebawah DYMM serta Datin; Pegawai Pemerentah Pasokan AMDB, Brigadier Dato Norman Robert, pegawai2 kanan AMDB dan jemputan khas.

Sa-lepas jamuan makan malam upachara memotong kek Hari Jadi kemudian-nya telah di-potong oleh Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan dengan di-bantu oleh Pegawai Pemerentah AMDB. Sa-telah itu Pegawai Pemerentah Angkatan Laut Lt. Kol. T. Wilts pula memberikan uchapan alu2an dan penghargaan atas keberangkatan Duli Yang Teramat Mulia itu ka-upachara tersebut yang di-susuli pula dengan penyampaian hadiah kenang2an yang berupa sa-batang tongkat kayu yang di-sampaikan oleh Pegawai Pemerentah Angkatan Laut.

Kemudian-nya sambutan telah di-akhiri dengan pertunjokkan kebudayaan yang di-sampaikan oleh anak2 Pasokan Angkatan Laut serta anggota. Terdahulu dari itu sa-belum berangkat untok menekmati jamuan makan malam Duli Yang Teramat Mulia telah sempat juga di-junjong untok mendengar taklimat perkembangan Pasokan Angkatan Laut di-Pejabat Pegawai Pemerentah pasokan itu yang di-sertai juga oleh YTB Penasehat Umom Kebawah Duli Yang Maha Mulia.

DULI Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan telah juga berkenan menurunkan tanda-tangan di-buku lawatan di-Mess Pegawai pasokan itu sebaik2 sahaja selesai merasmikan pembukaan-nya.

DENGAN menaiki kapal ronda KDB WASPADA yang sedia menunggu di-tambatan Kastam Diraja ibu negeri DYTM Paduka Seri Begawan Sultan telah di-sambut oleh Pegawai Pemerentah AMDB, Brigadier Dato Norman Robert dan Pegawai Pemerentah Angkatan Laut Pertama Lt. Kol. T. Wilts.

SA-TIBA di-tambatan Pasokan Angkatan Laut di-Muara Duli Yang Teramat Mulia telah berkenan pula untok memereksa perbarisan kehormatan yang di-berikan oleh anggota pasokan tersebut.

RANCHANGAN TV MINGGU INI

Pehak Radio Talivishen Brunei berhak untok menukar mana2 jua ranchangan yang di-fikirkan perlu tanpa memberi tahu terlebeh dahulu.

RABU — 22HB. NOB.

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 STAR TREK — "Charlie X"
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 STAR TREK — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 RICH MAN POOR MAN — Episod 19
Billy Albott mengaku di-hadapan Rudy bahawa dia-lah yang mengkhianati-nya dan merosakkan kes-nya menentang Estep. Sementara itu, di-Las Vegas, Wes dan Ramona telah bersatu.
7.24 AZAN ISHA
7.28 RICH MAN POOR MAN — sambongan
8.00 BEWITCHED — "How Green Was My Grass"
8.30 MAJALLAH BERITA
9.00 SHOW OF THE WEEK — "David Soul and Friends"
David Soul, di-ketahui juga kapada peminat2-nya sa-bagai Hutch di-dalam siri2 "Starsky and Hutch" menjayakan komidi muzikal ini. Tetamu2-nya termasok penyanyi Donna Summer dan pelakon British Ron Moody.
9.50 PERLAWANAN GUSTI
10.50 SIARAN TAMAT.

KHAMIS — 23HB. NOB.

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 VALLEY OF THE DINOSAURS "The Volcano"
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 VALLEY OF THE DINOSAURS sambongan
6.30 DR WHO "Robot" — Episod pertama
Siri2 baharu empat bahagian. Di-dalam ranchangan pertama, Doktor yang hampir2 mati, memulakan untok menghasilkan diri-nya kembali, apabila perawakan ketika ia lahir bertukar.
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

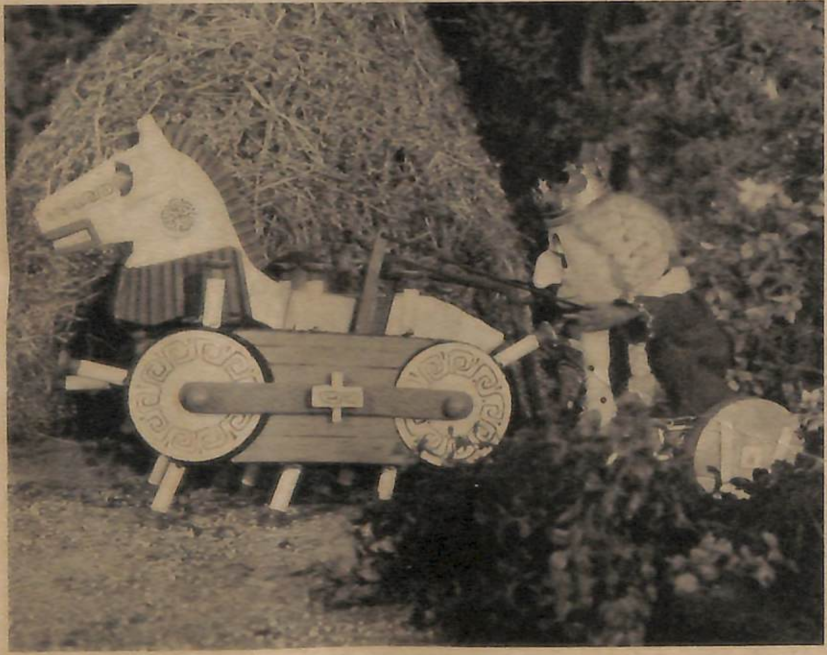
MALAM

7.10 HOW THE WEST WAS WON
Sambongan cherita keluarga Macahan dan kehidupan mereka di-Barat.
7.24 AZAN ISHA
7.28 HOW THE WEST WAS WON — sambongan
8.00 HIDAYAT
8.30 MAJALLAH BERITA
9.00 DOKUMENTARI MELAYU : "Venezuelan Prairie"
Pengambaran kehidupan liar di-Venezuela, perhiasan burong2 yang luas dan mengkagumkan, semut pemanjat pokok2, rusa chantek Venezuela dan monyet2 mendengking berwarna merah.
9.30 TAYANGAN FILEM MELAYU
11.30 SIARAN TAMAT.

JUMAAT — 24HB. NOB.

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 AL-KESAH
5.45 CLOPPA CASTLE — "The Bruda Banger"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SAYANG ADEK-KU SAYANG
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 SAYANG ADEK-KU SAYANG — sambongan
6.30 THE MUPPETS
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS



SAPERTI biasa pada hari Juma'at jam 5.45 petang adek2 akan dapat mengikuti siri CLOPPA CASTLE. Pada minggu ini pula CLOPPA CASTLE membawa tajok "The Bruda Banger". Dalam episod ini kita dapat menyaksikan di-mana Permaisuri memerintahkan Penchipta Diraja (Cue-ee-Dee) untok menchipta kereta perang tanpa di-tarek oleh kuda. Kesudahan-nya ada-lah amat mengemparkan. Dia memberi tahu Penjaring Diraja (Mudkin) untok memberikan perhatian-nya terhadap perkara itu di-dalam mimpi yang istemewa, berkenaan dengan masa hadapan di-mana dia telah melihat kereta perang yang berjalan dengan sendiri-nya. Cue-ee-dee telah di-perentahkan untok menjadikan mimpi itu benar.

Kemudian, pertukulan dan penumbokkan2 yang besar2an dapat di-dengar dari bilek-nya dan tiba masa-nya, chiptaan-nya pun sedia. Chiptaan-nya ada-lah kesenangan kapada Elbow (Penjaga Peribadi Diraja) dan jaga2-nya, tetapi telah memeranjatkan Beosweyne, pengancham yang telah melihat bahawa pagar2 telah di-buka demi saja Permaisuri melonchat ka-dalam kereta perang, dan mendapati ini ada-lah peluang yang besar untok melanggar kota tersebut. Tetapi dia dan orang2-nya telah masok dengan keadaan ketakutan apabila mereka ternampak kereta perang yang mengkagumkan.

Begini-lah keadaan kereta perang yang berjalan dengan sendiri-nya tanpa di-pandu oleh kuda yang akan dapat adek2 saksikan dalam siri CLOPPA CASTLE bertajok "The Bruda Banger".

MALAM

7.10 TELEMATCH
7.24 AZAN ISHA
7.28 TELEMATCH — sambongan
8.00 ODD MAN OUT "Sink or Swim"
8.30 MAJALLAH BERITA
8.45 THE DAVID NIXON MAGIC SHOW
9.30 QUINCY — "Let Me Light The Way"
10.20 NIGHT GALLERY
11.10 SIARAN TAMAT.

SABTU — 25HB. NOB.

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 THE LOST ISLANDS — "Mysterious Stranger"
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 CHILDREN'S FEATURE
6.09 AZAN MAGHRIB
6.13 CHILDREN'S FEATURE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 DOCTORS' HOSPITAL "Vital Signs"
7.24 AZAN ISHA
7.28 DOCTORS' HOSPITAL — sambongan
8.00 GURAU SENDA
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 STARSKY AND HUTCH
9.35 PREMIER SOCCER
10.25 TAYANGAN MALAM SABTU — "Rogue Male"
Sa-lepas perang dunia kedua, Peter O'Toole berlakun sa-bagai sa-orang aristokrat British yang zalim dan sa-belum-nya sa-orang pembunoh — yang telah di-atorkan untok membunoh Hitler.
12.00 SIARAN TAMAT.

AHAD — 26HB. NOB.

PETANG

5.15 PEMBUKAAN
5.16 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.28 SUSUNAN RANCHANGAN
5.30 CHOMAT DAN CHOMEL — "Kira2"
5.45 DAISY DAISY
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 ATOM ANT
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 ATOM ANT — sambongan
6.30 THE ADVENTURES OF BLACK BEAUTY — "The Viking Helmet"
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.00 PROJECT U.F.O.
Menyambong siri2 terbaharu kami yang mencheritakan kes2 rasmi dari fail2 buku Projek Biru, Yunit Pasokan Udara yang di-atorkan untok menyelideki penglihatan2 U.F.O.
7.25 AZAN ISHA
7.29 PROJECT U.F.O. — sambongan
8.00 THE ROLF HARRIS SHOW
8.30 WARTA BERITA DALAM BAHASA MELAYU
8.45 MUZIK MUZIK MUZIK
9.30 ANNA KARENINA — Episod ke-enam
10.05 THE COLLABORATORS — "Whatever Happened to Candy ?"
Sa-orang wanita yang telah hilang, yang berkahwin dengan anak sa-orang hakim telah membuat Brewer dan Erickson untok menyiasat di-mana mereka terlibat dengan adat2 lama voodoo.
10.55 SIARAN TAMAT.

ISNIN — 27HB. NOB.

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.58 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — "A Most Precious Gift"
Charles Ingalls telah di-paksa untok menjadi bidan apabila isteri-nya, Caroline, melahirkan anak lebeh awal daripada yang di-sangkakan.
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 LITTLE HOUSE ON THE PRAIRIE — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 LOU GRANT
7.25 AZAN ISHA
7.29 LOU GRANT — sambongan
8.00 KEBUN KITA
8.30 MAJALLAH BERITA
9.00 HAWAII FIVE O — "Young Assassins"
9.50 WINGS — "Speaking From Experience"
10.40 SIARAN TAMAT.

DAVID Soul, selain dari menjadi sa-orang pelakun (yang di-kenali oleh peminat2-nya sa-bagai "Hutch" dalam siri "Starsky and Hutch") ada-lah juga sa-orang penyanyi dan dia menjayakan komidi muzikal sa-lama satu jam ini. Bersama2-nya ia-lah penyanyi Donna Summer, pelakun lelaki British Ron Moody, pelakun wanita Lynne Marta dan lain2 lagi. Soul mempunyai hit persendirian dan album "HIT" di-dalam "Rock Field", yang mana memperkenalkan-nya lebeh2 lagi di-antara kaum2 muda yang mengikuti rajah2 rekod-nya. Salah satu lagu-nya yang paling terkenal dalam ranchangan ini ia-lah "Silver Lady". Selain daripada itu dia akan berpadu suara dengan Lynne Marta dalam lagu mereka "Black Bean Soup". Jangan lupa untok mengikuti muzikal istemewa ini pada hari Rabu jam 9.00 malam.

SELASA — 28HB. NOB.

PETANG

5.45 PEMBUKAAN
5.46 KORAN DAN KESIMPULAN MAANA-NYA
5.48 SUSUNAN RANCHANGAN
6.00 RENGKASAN BERITA
6.02 SESAME STREET
6.10 AZAN MAGHRIB
6.14 SESAME STREET — sambongan
6.55 BERITA DALAM BAHASA INGGERIS

MALAM

7.10 NANCY DREW AND THE HARDY BOYS MYSTERIES — "The Mystery of the Hollywood Phantom" — Bahagian 2.
7.25 AZAN ISHA
7.29 NANCY DREW AND THE HARDY BOYS MYSTERIES — sambongan
8.00 SERIKANDI
8.30 MAJALLAH BERITA
9.00 ARENA SOKAN —
Minggu ini Arena Sokan akan membawa para penonton untok mengikuti Seminar Bolasepak anjoran FIFA dan Coca Cola.
9.40 THE PROFESSIONALS — "Private Madness, Public Danger"
10.30 DOCUMENTARY : World of Survival : "Search for the Shinohara"
Cherita perjumpaan sa-buah kapal selam Pasokan Tentera Laut Diraja Jepun 169, yang telah tenggelam salama 30 tahun, dan juga di-kenali sa-bagai 'Shinohara'.
11.20 SIARAN TAMAT.

INTISARI RTB

Wanita Dalam Perniagaan antara kandongan SERIKANDI

KANDONGAN menarek dalam Serikandi minggu ini ia-lah meninjau pula kegiatan wanita dalam bidang perniagaan. Kali ini puan2 di-bawa berkunjong ka-Kampong Lamunin menyaksikan lebeh dekat lagi kedai barang2 runchit yang di-usahakan oleh Dayang Melen Ebert.

Dapor Serikandi minggu ini pula menghidangkan resepi Kek Peti Sejok Chokelat oleh Puan Emma Abdullah, pada puan2 yang ingin nak menchoba-nya, di-bawah ini kami sertakan resepi-nya : —

KEK PETI SEJOK CHOKELAT

Bahan2-nya

- 3 sudu makan koko
- 1 tin susu ideal
- ½ chawan ayer
- 1½ chawan gula
- 2 biji kuning telor di-pukul perlahan2
- 1 sudu makan tepong gandum
- 1 bungkus gelatin
- 1 sudu teh esen rose atau yang lain mengikut kesukaan puan2 kachang tumbok dan beberapa potong kek.

Peratoran-nya :

Champor koko dengan ayer dan kachau hingga hanchor, panaskan periok dan masokan champoran koko tadi kachau perlahan2. Kemudian champor gula dengan tepong masokan dalam koko tadi, kachau hingga ia-nya pekat. Masokan kuning telor kachau lagi hingga pekat dan melekat pada sendok. Angkat dari api dan buboh esen rose.

Hanchorkan gelatin dengan empat sudu ayer, kachau hingga hanchor masokan dalam champoran koko tadi.

Susun potongan2 kek tadi siramkan koko tadi dan taborkan kachang buat-lah begini hingga kek habis.

Masokan dalam peti sejok sa-lama 24 jam baru-lah boleh di-hidangkan.

Dan mengakhiri ranchangan Serikandi minggu ini ia-lah petekan penggambaran di-suasana Minggu Kesihatan baru2 ini yang di-adakan di-Pusat Belia. Dalam penggambaran ini juga wakil kami telah membuat beberapa temu-ramah dengan beberapa orang ibu yang terpileh dalam kempen Pemberian Susu Ibu.

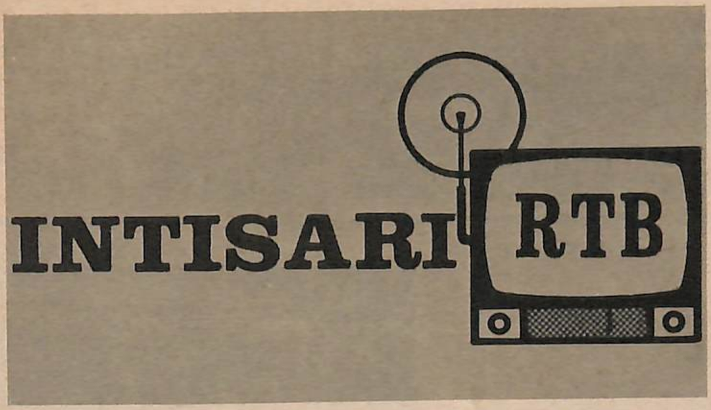
DR. WHO KEMBALI

DOKTOR Who kembali menemui peminat2-nya pada minggu ini di-dalam siri2 yang menarek sa-banyak empat bahagian. Dan pada minggu ini Dr Who bertajok "ROBOT".

Pada permulaan siri2 ini, Dr Who tidak sedarkan diri-nya tetapi ketika dia sudah sedar semula perawakan-nya telah bertukar wajah. Brigadier Lethbridge Stewart memberikan-nya di-bawah jagaan Harry Sullivan dan dia di-bawa ka-bilek rawatan, untok kembali puleh. Sa-masa Doktor itu kembali puleh, Brigadier mempunyai satu masa'alah baru: pelan2 senjata dan alat2 perkakas yang mustahak telah hilang dari pejabat2 kerajaan. Pembantu Dr Who, Sarah Jane Smith, melawat satu pusat penyelidekkan saintifik di-mana dia mendapati bahawa kerja2 telah di-buat ka-atas satu jenis ROBOT yang paling maju.

Sa-kumpolan pakar sains yang tak bermoral telah menggunakan jentera itu di-dalam ranchangan mereka untok mengancham dunia untok menerima keperluan2 mereka. Robot itu telah di-reka oleh penchipta-nya untok melayani kemanusiaan, tetapi sekarang ia telah di-ator semula untok membunoh oleh pakar2 saintis yang jahat ini. Oleh kerana perentah2 ini ada-lah bertentangan dengan sebab yang utama (melayani kemanusiaan) robot telah benar2 menjadi jentera yang berchampor adok. Ia-nya juga ada-lah sangat membahayakan dan mesti-lah di-musnahkan. Dapat-kah Dr Who menchari chara untok mengawal-nya? Dapat-kah dia menchegah mereka2 itu untok mengambil dunia ini? Jangan lupa untok mengikuti episod ini pada hari Khamis jam 6.30 petang.

HAWAII FIVE "O"



STEVE McGarett, bintang utama di-dalam siri "HAWAII FIVE O", telah munchol semula untok menemui peminat2-nya pada minggu ini di-dalam episod yang bertajok "Young Assassins". Ranchangan ini akan dapat di-saksikan pada hari Isnin jam 9.00 malam.

"SEMINAR BOLA SEPAK" dalam Arena Sokan

ARENA SOKAN, terbitan Ya'akub Sunny, sa-jauh ini telah menghidangkan berbagai kegiatan sokan di-sekitar tanah ayer dan chuba mengketengahkan keupayaan dan bakat yang ada pada ahli2 sokan tanah ayer.

Sejak akhir2 ini, sokan di-tanah ayer ada-lah semakin berkembang dan sedang menempoh era kemajuan yang memerlukan galakan2 dari pehak2 yang berkenaan dengan sokan dan juga dari kalangan2 yang meminati sokan dan olah-raga.

Melalui sokan akan dapat melahirkan raayat yang sehat dan chergas dan yang penting dari itu melalui sokan juga nama sa-sebuah negara itu akan chepat dikenali dan dapat mengharumkan lagi nama negara itu sendiri.

Sa-jauh ini, Brunei telah di-wakili dalam perlawanan2 sokan dan olah-raga di-luar negeri. Bola-sepak ada-lah lapangan yang sering mengambil tempat untok di-ketengahkan dari perengkat perlawanan untok sekolah2 Asia, misal-nya, hingga-lah perlawanan2 yang lebeh besar dari itu saperti perlawanan2 yang di-anjorkan oleh Persatuan Persekutuan Bola-Sepak Antara Bangsa. Dan, baru2 ini Brunei mula menghantar wakil2-nya ka-perlawanan Badminton di-Bangkok dan RTB telah chuba membuat liputan2 singkat mengenai dengan perlawanan itu.

Arena Sokan yang akan dapat di-tunton pada 28hb Nobember ini, mulai pukul 9.00 malam, antara kandongan-nya ia-lah mengenai dengan Seminar Bola-Sepak anjoran FIFA dan Coca Cola.

THE WORLD OF SURVIVAL

PADA hari Selasa jam 10.30 malam RTB akan menayangkan satu lagi siri dokumentari The World of Survival yang bertajok "Search For The Shinohara".

Ini ia-lah cherita mengenai perjumpaan sa-buah kapal yang telah karam selama 30 tahun, dari kumpolan kapal selam Angkatan Laut Diraja Jepun, the I-169, juga di-kenali sebagai "Shinohara". Ini ada-lah satu pengambaran di-dalam ayer yang di-buat oleh sa-orang juru gambar yang berpengalaman di-dunia ini, Al Giddings. Giddings telah pun menyelam di-tempat2 yang menarek, termasok-lah kapal Italy "Andrea Doria" vang karam itu. Tajok filem ini ada-lah aneh dalam pengalaman-nya. Dua tahun lalu, dia telah membawa satu pasokan penyelam Amerika ka-Truek Atoll di-kepulauan Caroline di-Selatan Pasifik. Pada tahun 1944, Truek menjadi "Pearl Habour" bagi Angkatan Laut Diraja Jepun. Sa-bahagian besar Angkatan itu telah di-serang dan di-musnahkan oleh Angkatan Udara Amerika dalam serangan tiga hari-nya. Salah sa-buah kapal itu telah hilang dalam serangan2 itu akibat terbuka satu "valve" kapal itu ia-lah "Shinohara". Walaupun pada taraf nuklear moden, dia ada-lah sa-buah kapal yang lengkap, lebeh dari 300 kaki panjang dan mempunyai perjalanan sa-jauh 23,000 batu.

Semua kapal2 yang karam di-dasar lagoon Truek ada-lah di-ketahui dan di-petakan. Sa-hingga 1972, hanya I-169 sahaja yang hilang. Sa-hinggakan Angkatan Laut Diraja Jepun sendiri tidak mengetahui di-mana karam-nya kapal itu. Penggambaran Giddings ada-lah untok menchari-nya. Mereka berjaya dan mendapati bahawa kapal itu maseh kukoh. Penyelam2 Amerika membuka satu pintu dan memasoki kapal itu dan mendapat dengan taajub-nya bahawa di-bahagian dalam kapal itu maseh dalam keadaan kemas. Di-atas Injen diesel di-dapati tulang2 dari kebanyakkan dari 84 orang anak buah kapal yang mati di-dalam kapal itu.

Penyelam2 itu tidak mengganggu apa2 benda pun, menutop pintu dan membawa maklumat2 itu ka-Tokyo. Tetapi ini hanya-lah sa-bahagian daripada cherita kami.

Bahagian kedua ia-lah kerjasama Jepun-Amerika menyelamatkan dan mengendalikan tulang2 dan harta benda anak2 buah kapal yang mati itu. Orang2 Giddings juga telah di-jemput untok menyertai rombongan itu oleh Kerjaan Jepun kerana mereka tidak menganggu apa2 benda semasa mereka mendapati-nya. Filem itu meliputi pengambaran pada tempat2 menyimpan dokumen2. Juga gambar2 penyerangan pada kapal2, lapangan2 terbang, tangki2 minyak, di-ikuti oleh pemandangan2 saperti yang di-dapati dewasa ini. Penyelidekkan juga menunjokkan filem2 Jepun yang di-ambil di-kapal saperti I-169, dan ini menghidupkan suasana sa-benar peristewa karam-nya kapal itu.

Keselurohan dokumentari itu ada-lah suatu cherita yang menyedehkan di-segi perhubongan antarabangsa, tetapi bukan masharakat umom-nya, yang boleh berlaku dalam 30 tahun. Juga tidak kurang sedeh-nya apabila orang2 Jepun menutop pintu kapal itu untok selama2-nya.

"DENDA
UNTOK

SA-BUAH rancha
boran yang di-
oleh Bahagian Me
dio Brunei, yang di
ma 'Dendang Sur
di-mulakan siaran
da 6hb Nobemb
Ranchangan hari
di-siarkan pada p
pagi dalam jang
45 minit itu, ada
maksud, sa-lain
membawa AWDA
ngar berhibor den
pilehan oleh J
Radio yang bert
nya juga di-hasra
tok menyampaik
rangan dan peng
yang sa-luas2-nya
orang ramai, teru

Richm
Poorm

DALAM ran
Richman
minggu ini ki
dapat mengiku
ta di-mana B
bott mengaku
dapan Rudy
rosakkan-nya
menentang Ch
tep. Sementara
la, di-Las Veg
dan Ramona t
satu, dan w
perkahwinan
belum-nya
Wes dan Dian
mereka maseh
ngikrarkan
chinta dan k
yang di-antara
Saperti biasa
ngan ini aka
di-ikuti pada
bu jam 7.10 m

"Sink or

SIRI komidi "O
OUT" minggu ini
tajok "Sink or Swi
Neville berchadan
kilang itu mengkeh
blisiti supaya dia
garakan renang
menyeberang terus
kesemua kaki tanga
gawai2 mengambil
Apabila dia memba
ka-pantai untok
latehan, dia menda
mereka semua be
hala yang sama
lautan. Dia henda
hentikan-nya teta
telah memberitah
akbar dan memak
ville) untok menye
sama — akan teta
berenang saperti
jadi dia mengajark
nang buka dada"
pertolongan Wilf
bot, mereka pun
untok menyeberan
sa-lepas terapong2
malam tanpa seba
pun dan mereka
tanah. Neville be
daratan untok men
butan yang sama
di-sangkakan.

SURIA" DI-HASRATKAN
MPAIKAN PENERANGAN

mengenai dengan perkembangan dan kegiatan yang terchapai di-negara kita, kegiatan2 pertubohan Belia dan Kebajikan, pengumuman2 dari orang ramai untok orang ramai, dan berita2 sa-minggu yang akan datang.

Kira-nya pehak Radio di-hubongan khas-nya perkhidmatan Bahagian Melayu, mengenai dengan salah satu dari kegiatan2 yang di-sebutkan atau pengumuman2 yang akan di-siarkan melalui Radio, Juruhebah Radio segera akan di-tugaskan untok menghubongi pehak2 yang berkenaan untok mendapatkan rakaman laporan dan penerangan yang di-maksudkan bagi di-jadikan sabagai salah satu dari bahan2 yang terkandong dalam 'Dendang Suria'.

Dari sejak ranchangan ini di-perkenalkan, orang ramai, terutama-nya badan2 yang tertentu telah banyak memberikan kerjasama yang begitu menggalakan.

Kapada AWDA yang ingin menyampaikan perkara2 yang di-maksudkan di-atas, pehak Bahagian Melayu Radio Brunei, sentiasa memerlukan sumbangan2 yang di-nanti dari AWDA semua.

SATU RANCHANGAN RADIO PADA SATU WAKTU

APA-KAH dia bunyi2 bising di-radio awda itu? Dari mana-kah datang-nya suara2 lain yang kerap menggang-gu itu? Kenapa-kah awda tidak dapat mendengar satu ranchangan pada satu waktu?

Jika awda mengikuti siaran radio melalui gelombang sederhana, awda akan dapat mengetahui kesukaran untok mendapatkan isharat2 yang terang, terutama sekali di-sebelah malam. Gangguan2 yang menyesakkan telinga itu tidak akan reda2 walaupun putaran2 radio di-pusing dengan kerap-nya kerana ia-nya datang dari steshen2 negeri2 berdekatan dan oleh kerana bilangan pemanchar2 di-seluroh dunia semakin bertambah, begitu juga dengan gangguan2 ini. Sa-benar-nya pada masa ini tidak terdapat ruang yang menchukopi dalam gelombang sederhana untok semua steshen2 radio yang mahu menggunakannya.

PERUBAHAN2 GELOMBANG SEDERHANA

Atas sebab ini-lah maka dalam tahun 1975, semua negeri2 di-Asia, Australia, Afrika dan Eropah telah di-undang ka-Persidangan Penyiaran di-Grenada untok mengatorkan satu pelan bagi peruntokan semula ruang gelombang sederhana. Mengikut perjanjian yang di-chapai dalam Persidangan ini, dan mulai daripada 23hb Nobember 1978, Radio dan Talivishen Brunei akan membuat beberapa perubahan pada jarak2 gelombang sederhana mereka yang akan melibatkan pendengar2 bagi perkhidmatan2 Melayu dan Inggeris/China.

Pendengar2 telah pun mengetahui melalui pengumuman2 yang di-hebahkan oleh Radio dan Talivishen Brunei minggu lalu, bahawa kerja2 kejuruteraan awalan berkaitan dengan perubahan2 jarak gelombang ini di-Negeri Brunei, telah pun di-mulakan. Pengumuman2 untok pendengar2 itu memaalomkan bahawa mulai daripada 1hb Nobember, pendengar2 Perkhidmatan Melayu di-daerah2 Tutong dan Belait hendak-lah membuat perubahan2 jarak gelombang dari 580 Khz atau 517 metre ka-1240 Khz atau 242 metre.

Bagaimana pun, mulai daripada 23hb Nobember, Jabatan Kejuruteraan Radio dan Talivishen akan menyelesaikan semua perubahan2 yang di-perlukan, dan dari tarikh ini, perkhidmatan2 Melayu dan Inggeris/China akan dapat di-ikuti melalui frequency2 dan jarak2 gelombang saperti yang di-tunjokkan dalam rajah di-bawah ini. Walau bagaimana pun sa-lepas 23hb Nobember siaran melalui 594 Khz — 505m mungkin maseh lagi terganggu kerana untok keperluan kerja2 kejuruteraan dan dengan sebab ini Perkhidmatan Melayu juga akan dapat di-ikuti melalui 1242 Khz — 242m sa-hingga pengumuman saterus-nya di-beritahu kelak.

Perkhidmatan Melayu

Gelombang Sederhana — 580Khz (517m) dan 895Khz (335m) frequency/jarak gelombang sekarang; 594Khz (505m) dan 675Khz (444m) frequency/jarak gelombang baru.

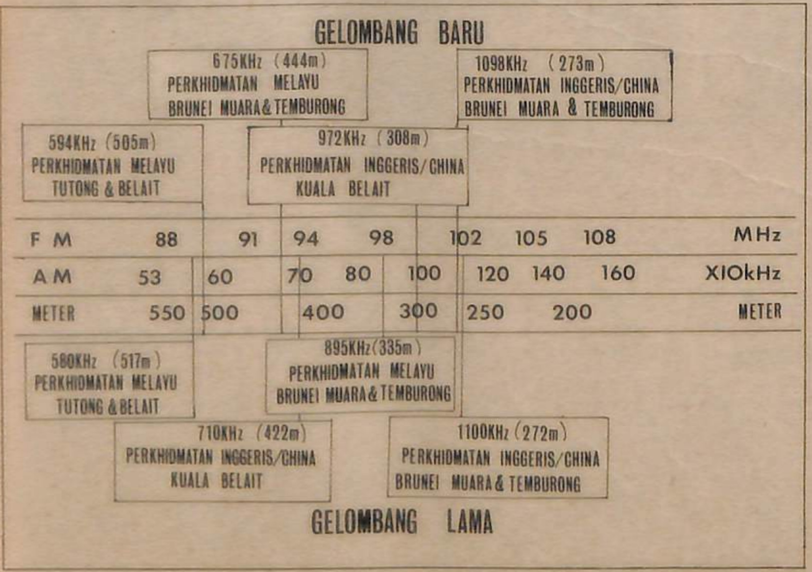
Gelombang Pendek — 4865 Khz (61.6m) frequency/jarak gelombang sekarang tiada perubahan.

V.H.F. (Stereo) — 92.3Mhz dan 93.8Mhz frequency/jarak gelombang sekarang tiada perubahan.

Perkhidmatan Inggeris/China

Gelombang Sederhana — 1100Khz (272m) dan 710Khz (422) frequency/jarak gelombang sekarang; 1098Khz (273m) dan 972Khz (308m) frequency/jarak gelombang baru.

Gelombang Pendek — 7215 Khz (41.5m) tiada perubahan.
V.H.F. (Stereo) 95.9Mhz dan 96.9Mhz tiada perubahan.



"WHAT CAUSES BALDNESS"

THAT is the type of question dealt with in "Hot Questions, Cool Replies". If you've been a keen listener to this programme, you would have learnt the answer.

This fifteen-minute science programme for young people is now four months old. We could feel it's growing — growing in heat, as the questions get hotter and hotter each week. Like an amateur boxer trying a professional, each student voices his/her question, whilst the scientists admirably keep their cool — always getting well through with their replies. And to keep an eye on the bombardment, there's the presenter to serve as the referee, just in case the situation gets too hot.

The programme has attracted questions not only from the young people, namely the students, but also from adult listeners like mothers and office workers as well.

During the past four months we had heard interesting questions about science in everyday life, from taking lime for a slimming diet, food preservation, what causes baldness, and the common cold, to how radio and TV work, the different planets, earthquake and Extra Sensory Perception or E.S.P. Among the lot, What Causes Baldness and E.S.P. turned out to be the hottest, the replies to which stretched for three programmes.

A pity if you missed that; but there're more and hotter questions to come. So don't forget this time to tune in Radio Brunei, English Section, every Sunday at 12.45 afternoon.

PART of the participants in Hot Questions Cool Replies.

Left to right: Jaafar Yaacob (the presenter); Dk Mariam Pg Haji Matarsat (scientist); Mr. C.R. Netto (scientist).

In the foreground, back to camera: Ruben Fair (one of the students).

Tayangan Gambar Malam Sabtu

TAYANGAN gambar malam Sabtu kita minggu ini bertajok "Rogue Male". Episod ini mengesahkan bahawa dalam zaman sa-belum perang Dunia II Eropah, Peter O'Toole berlakun sebagai sa-orang bangsawan British yang kasar — dan sa-orang pembunoh yang bertekad untok menembak Hitler, tetapi gagal. Dia di-kejar dan di-tangkap oleh pegawai Gestapo tetapi dia telah selamat. Walaupun dia telah di-seksa, tetapi dia telah dapat menyelamatkan diri-nya dari satu "Accident" yang mena'ajubkan yang khusus di-buat untok membunoh-nya. Apabila ia kembali ka-England dia maseh juga di-ekori oleh pemburu-nya. Dan sa-terus-nya terperangkap di-suatu siri pembunohan. Cherita ini menjadi satu pemburuan triller klasik apabila pegawai2 Nazi menggunakan buku arahan peribadi 'hero' itu untok membunoh dan dalam tekad mereka untok menangkap-nya. Ranchangan ini akan dapat di-ikuti pada malam Sabtu jam 10.25 malam.

SUSUNAN RANCHANGAN MINGGUAN RADIO

RABU

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Sain dan perusahaan (SU); 8.30—Chitra Irama; 9.00—Dendang Antarabangsa; 9.30 — Cherpen dan Selokan-nya; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran Selingan; 10.30 — Permintaan pagi Rabu; 11.30—Autograph pendengar. **T/HARI:** 12.00 — Tahu kah awda (SU) — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Apa kata mereka (SU); 1.30 — Persembahan pancharagam (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Irama di-senja; 6.00— Tafsir Al-Koran (SU) — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Permintaan perajurit: 7.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat; — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban: 8.30 — — Belia Zaman Ini; 9.00 — Terima-lah Sampul Surat; 9.30 — Hiboran Pilehan; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

KHAMIS

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.15—Rampaian London; 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Dendang sa-irama (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Hiboran selingan; 10.30 — Taman Mekar (SU); 11.00 — Salam dari ku (SU); 11.30 — Rampaian irama. **T/HARI:** 12.00 — Selingkar Madah; 12.15 — Hiboran rampaian tengah hari, — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00—Tahu Kah Awda (ulangan); 1.30 — Ragam Mudi Mudi. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 —Suntingan Khutbah Jumaat; 6.00 — Mari Berzikir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan Hari Ini. **MALAM:** 7.30 — Hidayat; 7.30 — Permainan gambus — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Mari berpantun (SU); 9.00 — Sandiwara Radio (US); 9.30 — Ku Sampaikan Salam; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

JUMAAT

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Dendang Suria; 8.00—Untok kaum tani; 8.30 — Pelajaran dewasa di-udara; 9.00 — Apa pilehan awda; 9.30 — Tafsir Al-Koran; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Soalan di-udara/apa pendapat awda; 10.30 — Kursus Al-Koran; 11.00 — Kuiz/Berbalas Pantun; 11.30—Hidayat (SU). **T/HARI:** 12.00—Permainan gambus (SU); 12.30—Menunaikan sembahyang fardhu Jumaat, siaran langsong dari Masjid Omar Ali Saifuddin; 1.15 — Irama padang pasir; 1.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.45 — Selingan irama: 2.00 — Belia zaman ini; 2.30 — Suara Dari Bintang; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Panorama Radio/Kursus di-radio; 3.30 — Dari Bengkel Penulis/Mutiara Hikmat (SU) —Azan untok fardhu Asar; 4.00—Dari Pengalaman Awda/Suara P.T.E. (SU); 4.30 — Sajak dan irama; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita: 5.45 — Irama Di-Senja; 6.00 — Irama lagu2 asli; 6.30 — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran: 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Cherpen dan selokan-nya; 7.30 — Dokumentari — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Siri Sejarah Brunei; 9.00 — Autograph pendengar; 9.30 — Cheramah Minggu Ini; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong ria; 10.23 — Do a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SABTU

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan Makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15 — Hiboran Sambil Sarapan; 8.00 — Soalan di-udara apa pendapat awda (SU); 8.15 — Dendang antarabangsa; 9.15 — Majallah Commonwealth; 9.30 — Apa pilehan awda (SU); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.10 — Selingan irama; 10.30 — Kursus Radio (SU) dan Panorama Radio (SU); 11.00 — Hiboran pilehan; 11.30 — Dari bintang ka-bintang (SU). **T/HARI:** 12.00—Peristiwa dunia minggu ini; 12.30 — Hiboran rampaian tengah hari — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Documentry Radio (SU); 1.30 — Permintaan hari Sabtu. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.03 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Buloh Perindu; 6.15—Irama padang pasir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Chitra irama (SU); 7.30 — Bertuturan (SU); — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Selingkar Madah (US); 8.45 — Dari Pengalaman Awda; 9.00 — Kuiz/Berbalas Pantun (US); 9.30 — Suara P.T.E. (SU), Hidangan Melayu Asli; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.30—Do'a Restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

AHAD

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00—Tanda Waktu dan Warta Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10 — Renongan bersama; 7.15 — Dendang Suria; 8.30 — Mari Berpantun; 8.00—Majallah Radio; 8.30—Dunia Wanita; 9.00 — Keluarga Si-Awang; 9.30—Taman Mekar; 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Surat dari London; 10.30 — Permainan Pancharagam; 11.00 — Terima-lah Sampul Surat; 11.30 — Hello siapa di-sana; **T/HARI:** 12.00 — Sandiwara radio; 12.30 — Rampaian tengah hari — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Pesta ria; 1.45 — Bualan minggu ini. **PETANG:** 2.15 — Suara Pulis Diraja; 2.45 — Hiboran; 3.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 3.10 — Bertuturan (ulangan); — Azan untok fardhu Asar; 4.00 — Arena sokan; 4.30 — Siri Sejarah; 5.00 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Mari Melanchong; 6.00 — Buloh Perindu; 6.15 — Persembahan aneka instrumental — Azan untok farhdu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Suara parajurit — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Apa kata mereka; 9.00 — Keluarga Jaya; 9.30 — Mari berzikir; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 —Siaran Melayu di-tamatkan.

ISNIN

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran Sambil Sarapan; 8.00—Peristiwa dunia minggu ini (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30 — Sain dan perusahaan (BBC); 10.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15 — Berdendang dengan ku; 10.30 — Suara parajurit (SU); 11.30 — Senandong irama. **T/HARI:** 12.00 — Mari Melanchong (SU); 12.15—Hiboran rampaian tengah hari; — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Keluarga jaya (SU); 1.30 — Permintaan jiran tetangga. **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02 — Harian Radio; 5.30 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45 — Hiboran di-senja; 6.15 — Irama padang pasir — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 Suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Arena sokan (SU); 7.30 — Keluarga Si-Awang (SU) — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban; 8.30 — Dari Pendengar Untok Pendengar; 9.00 — Untok kaum tani; (SU); 9.30 — Serbanika persembahan; 10.00—Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

SELASA

PAGI: 6.00 — Tanda Waktu dan Lagu Kebangsaan Brunei; 6.03 — Susunan ranchangan di-bachakan; 6.05—Bachaan ayat2 suchi Al-Koran dan makna-nya; 6.30 — Madah dan lagu; 6.50 — Bingkisan hari ini; 7.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita di-ikuti oleh Pimpinan Illahi, Membachakan waktu2 sembahyang; 7.10—Renongan bersama; 7.15—Hiboran sambil sarapan; 8.00—Dunia wanita (SU); 8.30 — Dendang antarabangsa; 9.30—Rampaian London (SU); 9.45—Hiboran Pilehan; 10.00—Tanda Waktu dan Warta Berita; 10.15—Senandong ria; 10.30 — Serbanika Persembahan (SU); 11.00 — Majallah radio/meninjau sambil lalu; 11.30 — Pusparagam; **T/HARI:** 12.00 — Cheramah minggu ini; — Azan untok fardhu Dzohor; 12.45 — Tanda Waktu dan Warta Berita; 1.00 — Dari Pendengar Untok Pendengar (SU); 1.30 — Pelajaran dewasa di-udara/dunia pelajar (SU). **PETANG:** 2.00 — Siaran Melayu berhenti rehat. 5.02—Harian Radio; 5.30—Tanda Waktu dan Warta Berita; 5.45—Persembahan Aneka Instrumental — Azan untok fardhu Magrib, di-ikuti oleh bachaan ayat2 suchi Al-Koran; 6.50 — Bingkisan hari ini. **MALAM:** 7.00 — Bualan minggu ini (SU); 7.30 — Salam dari ku — Azan untok fardhu Isha; 8.00 — Tanda Waktu dan Warta Berita, berita2 tempatan dalam bahasa Dusun dan Iban: 8.30 — Suara Pulis Diraja (SU); 9.15 — Sajak Irama dan Budaya (SU); 9.45 — Senandong Asli; 10.00 — Tanda Waktu dan Rengkasan Berita, di-ikuti oleh Pimpinan Illahi; 10.10 — Senandong malam; 10.23 — Do'a restu; 10.30 — Siaran Melayu di-tamatkan.

APA PILEHAN AWDA

DAYANG Mas binte Haii Mat Noor, No. 30, Kampong Sungai Kebun, Bandar Seri Begawan akan di-beri peluang untok memileh lagu2 dalam ruangan Apa Pilehan Awda minggu ini.

Dalam ruangan yang akan di-siarkan melalui Radio Brunei pada hari Jumaat 24hb Nobember, jam 9.00 pagi, Dayang Mas akan memileh tujoh buah lagu untok hiboran Awda semua.

Siaran ulangan lagu2 pilehan Dayang Mas itu akan dapat di-ikuti pada hari Sabtu jam 9.30 pagi.

Sementara itu penerbit ranchangan Apa Pilehan Awda mengharapkan peminat2 yang ingin menjayakan ranchangan ini agar dapat mengirimkan gambar2 yang memuaskan serta nama dan alamat yang terang pada masa akan datang bagi memudahkan penerbit menghubongi peserta2 tersebut.

RANCHANGAN RADIO BAHAGIAN INGGERIS

WEDNESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Lunch Music. **NOON:** 12.00 — Melody Time (repeat). **PM:** 12.30 — News; 12.45 — International Money Programme; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — My Word; 8.30 — Midweek; 9.30 — Dateline; 10.00 — Just Friends, Marian Montgomery and Richard Redney Bennett — Part 1; 10.30 — Close Down.

THURSDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Thursday's Bandwagon — we invite you to hop aboard our non-stop musical express; 11.45 — World of Education. **NOON:** 12.00 — My Word (repeat). **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Rock Line; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Young Sound by Tajul Ahmad; 8.30 — Our Brunei — Viviyanti Ali; 9.00 — What's Wrong with me, Doctor? by Shirley Don; 9.15 — News; 9.30 — International Call; 10.00 — Music for easy listening by Hishamudin Yaakub; 10.30 — Close Down.

FRIDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Calling On You by Hishamuddin Yaakub. **NOON:** 12.00 — Our Brunei produced by Viviyanti Ali. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — The Singing Bamboo by Shirley Don; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Grand Funk Railroad; 8.30 — Dr. Finlay's Casebook; 9.00 — Light Music from Netherland; 9.15 — News; 9.30 — Does the team think; 10.00 — BBC World Report; 10.15 — A Date with Carole King; 10.30 — Close Down.

SATURDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Dr Finlay's Casebook (repeat); 11.30 — From Ticker, Tape and Telephone. **NOON:** 12.00 — Sweet and Stylish; 12.30 — News; 12.45 — "Doors to Opportunity" by Jaafar Yaakub (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Top of the Pops (repeat); 8.30 — Just For Variety by Sheikh Abbas; 9.00 — The Singing Bamboo by Shirley Don (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Saturday Mail Bag presented by Charan Chand; 10.30 — Close Down.

SUNDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement: 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Children's Half Hour with Veronica Shim; 11.30 — Top of The Pops (repeat); 12.00 — Women's World by Charan Chand. **PM:** 12.30 — News; 12.45 — Hot Questions Cool Replies — produced by Nafisah Haji Ali; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — The Musical Dairy by Nafisah Haji Ali; 8.30 — Dad's Army. 9.00 — Your World; 9.15 — News; 9.30 — 82nd Season of Henry Wood Promenade Concerts; 10.30 — Close Down.

MONDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Music-Go-Round . . . an uninterrupted programme of music and songs for your listening pleasure; 11.45 — Higher and Faster. **NOON:** 12.00 — Dad's Army (repeat); 12.30 — News; 12.45 — What Fascinates Me by Shirley Don; 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Door To Opportunity by Jaafar Yaakub; 8.15 — Monday's Night Mail by Veronica Shim; 9.00 — Hot Questions — Cool Replies by Nafisah Haji Ali (repeat); 9.15 — News; 9.30 — Perspective; 9.45 — Theatre Forty-Five: "The Final Ascent" by Alan Wells; 10.30 — Close Down.

TUESDAY

AM: 6.58 — Opening Announcement; 7.00 — News (BBCWS Relay); 7.10 — Local News; 7.15 — Musical Hour; 8.15 — Radio Newsreel (BBCWS Relay); 8.30 — Close Down. 11.00 — Opening Announcement — Housewives' Special; 11.45 — BBC Sport Magazine. **NOON:** 12.00 — Steptoe and Son — 37/42; 12.30 — News; 12.45 — What's Wrong with me doctor by Shirley Don (repeat); 1.00 — Close Down. 8.00 — Opening Announcement — Stereo Pop Special Featuring "Nazareth" Side 2; 8.30 — Forum by Viviyanti Ali; 9.00 — Agriculture — Key to Living; 9.15 — News; 9.30 — Hello Tomorrow; 10.00 — Hits In Germany; 1030 — Close Down.

LAHIRKAN ANAK TEMPATAN JADI JURULATEH TANG SOO DO

— Father Philip Than

BANDAR SERI BEGAWAN. — Setia Usaha Persatuan Tang Soo Do Brunei, Father Philip Than, melahirkan harapan-nya pada suatu hari nanti jurulateh Tang Soo Do di-negeri ini akan terdiri dari anak2 tempatan untok mengambil aleh jurulateh yang di-datangkan dari luar negeri.

Ketika di-tanya kegiatan Persatuan Tang Soo Do, Father Philip Than menerangkan yang persatuan-nya telah mengadakan latehan Tang Soo Do bertempat di-Dewan Pusat Belia, Bandar Seri Begawan ia-itu pada hari2 Selasa, Khamis dan Sabtu (tiga kali dalam sa-minggu) mulai jam 7.30 hingga 9.00 malam.

Pada masa ini ahli2 Persatuan Tang Soo Do Brunei lebeh 400 orang, tidak termasok ahli2 yang belajar Tang Soo Do di-Askar Melayu Diraja Brunei, tegas-nya.

Pelita di-fahamkan untok memasoki latehan Tang Soo Do itu, hanya di-kenakan bayaran permulaan sa-banyak $20 dan bayaran bulanan sa-banyak $15; berbanding dengan bayaran memasoki latehan Tang Soo Do di-Amerika sa-banyak $30 (Ringgit Amerika) dengan bayaran pendahuluan sa-lama 6 bulan.

"Persatuan Tang Soo Do Brunei ini juga akan memberikan bantuan samada berupa mata-benda atau moral kapada sesiapa yang berkehendakkan bantuan", jelas Father Philip Than lagi.

Persatuan Tang Soo Do Brunei, mendapat tempat ke-empat dalam achara berpasokan perlawanan Tang Soo Do Antarabangsa yang telah di-langsongkan di-Watford dekat London, yang baru lalu. Perlawan Tang Soo Do Antarabangsa seterus-nya akan di-langsongkan di-Amerika dalam tahun 1980. Peserta Tang Soo Do Brunei telah memperolehi pingat perak dan gangsa di-samping piala dalam pertandingan antarabangsa itu.

Father Philip menyatakan sukachita-nya atas kejayaan ahli2 Tang Soo Do Brunei di-pertandingan antarabangsa; sunggohpun Brunei sa-buah negeri dengan pendudok-nya yang kechil, tambahan pula seni Tang Soo Do baru saja di-perkenalkan di-Brunei sejak 1974, berbanding dengan di-negeri sa-belah Eropah yang menyertai pertandingan tersebut.

Father Philip Than mengharapkan supaya banyak lagi belia2 di-negeri ini menyertai persatuan dan latehan Tang Soo Do, sa-bagai suatu chabang latehan jasmani.

PIALA berpasokan hadiah yang ke-empat yang telah di-perolehi oleh peserta Tang Soo Do Brunei dalam pertandingan Tang Soo Do Antarabangsa. Piala ini telah di-hadiahkan oleh Kesatuan Persekutuan Tang Soo Do, Amerika yang juga sa-laku penganjor pertandingan.

GAMBAR kenang2an sekembali-nya peserta2 dari Persatuan Tang Soo Do Brunei, yang telah mengambil bahagian di-pertandingan Tang Soo Do Antarabangsa yang lalu. Berdiri di-tengah2 ia-lah Yang Dipertua Tang Soo Do Brunei, YAM Pengiran Sanggamara Diraja Lt. Col. Pengiran Ibnu bin Pengiran Datu Penghulu Pengiran Haji Apong; Naib Yang Dipertua, Pengiran Radin bin Pengiran Temenggong Pengiran Haji Mohammad; Setia Usaha, Father Philip Than (berkacha mata hitam) dan Jurulateh, Awang Han Eung Kyo (di-kanan YAM).

GAMBAR kiri kelihatan Awg. Sui Boon Ong, peserta Tang Soo Do dari Brunei telah di-istiharkan menang oleh pengdil sa-telah beliau menewaskan peserta dari Greece, di-pertandingan Tang Soo Do Antarabangsa yang lalu, dalam achara berpasokan.

Sa-banyak 8 buah negara yang mengandongi 30 buah pasokan telah mengambil bahagian dalam pertandingan tersebut. Awang Han Eung Kyo (6 DAN) berasal dari Korea, ia-lah jurulateh Persatuan Tang Soo Do Brunei.

LAWATAN BELIA2 KA-SARAWAK

BERGAMBAR ramai (kenang2an) ini di-ambil ketika rombongan belia dari Majlis Belia2 Brunei (MBB) sa-jurus sa-belum bertolak ka-Kuching, untok mengadakan lawatan muhibbah ka-Sarawak, yang baru lalu.

Lawatan sa-lama lima hari itu di-anjorkan oleh MBB. Sa-masa di-Kuching, mereka menjadi tetamu Kementerian Kebudayaan, Belia dan Sokan.

Sa-lama lawatan itu mereka telah di-bawa melawat ka-beberapa tempat yang menarek, di-samping mereka juga sempat mengadakan beberapa perlawanan bolasepak dan sepak-takraw sa-chara persahabatan dengan pasokan2 tempatan.

Panduan main Chator

BANDAR SERI BEGAWAN. — Awang Stewart Wavell, juara pemain chator Brunei tahun 1978 ini, memperkenalkan panduan main chator, untok peminat2 chator tanah ayer. Artikal beliau berhubong dengan main chator itu mulai kita keluarkan minggu ini dan minggu2 berikut-nya di-halaman Belia dan Sokan, muka 12.

Ketika di-tanya samada beliau akan mengambil bahagian di-kejohanan chator terbuka, sempena Istiadat Menandatangani Tarikh Kemerdekaan Brunei, beliau dengan tersenyum dan menggeleng2kan kepala-nya sambil berkata perlahan2 "Saya tidak mengambil bahagian dalam pertandingan itu kerana memberi kesempatan kapada pemain2 chator muda kita."

Kejohanan Chator Terbuka tersebut telah di-langsongkan di-Pusat Belia sejak 19hb Nobember (Ahad lepas).

PERKASA anjor B-sepak 7 orang sa-pasokan

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan PERKASA akan menganjorkan satu perlawanan bolasepak bagi belia2 yang berumor 17 tahun ka-bawah. Perlawanan 7 orang sa-pasokan itu merupakan projek tahunan kedua persatuan tersebut.

Perlawanan itu akan di-adakan pada penghujong bulan Disember, 1978 depan dan ia-nya terbuka hanya kapada pendudok2 Kampong Ayer sahaja.

Borang2 bagi menyertai perlawanan itu boleh di-dapati dari sekarang dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat pada 5hb Disember, 1978 kapada nama2 tersebut:— Awg. Ismail bin Haji Zainal, Pejabat Bandaran, BSB; Awg. Suhaili bin Haji Ahmad, Kampong Saba Tengah, BSB; Awg. Mohd Zain bin Ja'afer, Jabatan Kesihatan dan Perubatan. Awang Hussin bin Serudin, Pejabat Letrik, BSB; Awang Shahran bin Pengarah Haji Maidin, Pejabat Penerbangan Diraja (RBA); Awang Abu Bakar bin Kassim, Kampong Saba Darat 'A'; Awang Mohd Ya'akub bin Haji Chuchu, Pejabat Kewangan, BSB dan Awang Lakim bin Tinggal, Pejabat Undang2, BSB.

BADMINTON DI-SOKAN ASIA

BANDAR SERI BEGAWAN. — Persatuan Badminton Kebangsaan Negeri Brunei sa-kali lagi di-minta untok menyertai pertandingan badminton di-Sokan Asia yang akan di-langsongkan di-Bangkok mulai 9hb hingga 20hb Disember depan.

Sa-orang juruchakap Persekutuan Badminton Sa-Dunia menyatakan bahawa walaupun di-saat2 terakhir permohonan Brunei untok menyertai pertandingan itu, ia-nya masih di-terima.

GAMBAR2 ACHARA KURANG TERANG

KAMI telah menerima beberapa gambar achara sokan untok di-muatkan di-dalam ruangan Belia dan Sokan ini. Dan ada di-antara gambar2 yang di-maksudkan itu kurang terang (kabor) maka-nya kami dukachita tidak dapat memuatkan-nya. Bagaimana pun, chuba dan chuba lagi mengirimkan gambar2 achara sokan yang lebeh bermutu dan kerjasama peminat ruangan ini sangat2 di-harapkan — **Pengelola ruangan Belia dan Sokan.**

BELIA DAN SOKAN

MAIN CHATOR—PERMAINAN DIRAJA

DI-TULIS oleh Awang Stewart Wavell, juara chator Brunei tahun ini, yang akan memperkenalkan Main Chator kapada orang2 baru dalam permainan ini. Artikal ini akan bersambong sa-tiap minggu sa-lama sa-tahun dan pembacha2 di-minta mengumpulkan-nya, mempelajari-nya dengan teliti, dan membuat latehan2 yang di-sarankan. Tujuan-nya ada-lah untok mengembangkan kepandaian awda ka-perengkat standard Kelab — Pengarang.

MAIN chator merupakan satu permainan di-mana sa-buah negeri kechil dapat mengatasi serta mengalahkan pemain2 terbaik di-dunia. Dalam Munich Olympiad pada tahun 1936 negeri kechil Latvia mendapat nombor keenam jauh mengatasi negara2 besar saperti Peranchis, Brazil, Australia, Itali, Belanda dan Norway. Olympiad ke-23 baharu sahaja selesai di-Buenos Aires yang di-sertai oleh tidak kurang daripada 62 buah negara. Ini-lah satu2-nya perlawanan di-mana pemain2 muda dari Monaco, Guernsey, Kepulauan Virgin, Andorra, Kepulauan Faroe, malahan dari Pulau Cyprus dapat mempertarongkan kepandaian mereka melawan grandmaster perkasa, saperti Anatoly Karpov, juara dunia, dan tiga orang bekas juara dunia, dan lebeh daripada 100 grandmaster dari pusat2 main chator agong di-dunia.

Awang Stewart Wavell.

Main chator yang buat beberapa kurun merupakan hak istemewa golongan diraja, sekarang ada-lah sokan dunia yang terchepat pertumbohan-nya dengan perkembangan-nya yang terbesar di-dunia ketiga. Mithal-nya, terdapat tidak kurang daripada 4 juta pemain chator yang berdaftar di-Filipina di-mana baru-baru ini pertarongan untok merebut mahkota juara dunia telah berlangsong di-Bandaraya Bagui di-antara Karpov dengan Korchnoi.

Main chator ada-lah meluas di-mainkan di-dua puloh buah negara Amerika Latin. Berjuta-juta memainkan-nya di-Amerika Sharikat, Soviet Russia, Eropah Timor dan Eropah Barat, negara2 Arab dan sekarang mendapat galakan rasmi di-China.

Mungkin bukan-lah suatu kebetulan yang pasokan pertama China yang bertolak dari China untok mengambil bahagian dalam perlawanan antarabangsa ada-lah di-hantar oleh Pemerentahan baru Teng Hsiao Ping yang tujuan utamanya ada-lah perkembangan chepat teknoloji. „Negara2 Komunis mensifatkan main chator suatu chara paling chepat untok melateh anak2 muda memainkan peranan mereka dalam revolusi teknologi. Di-kalangan negara2 bukan-komunis pandangan yang sama sedang berkembang. Di-negara Singapura yang hebat dan mara itu, Lee Kuan Yew telah mempelawa semua guru memperkenalkan main chator kapada murid2 mereka. "Ia ada-lah satu permainan", kata-nya "di-mana anak2 muda dapat belajar berfikir".

Dr. Max Euwe, Yang Di-pertua Persekutuan Chator Dunia, melaporkan tahun lepas mengenai satu eksperimen yang di-jalankan oleh Menteri Pelajaran Ghana. Dia mengambil sa-ratus orang penuntut yang sama kebolehan-nya, mengajar lima puloh orang daripada mereka bermain chator, dan kemudian membandingkan keputusan2 pepereksaan mereka pada penghujong tahun. Lima puloh orang penuntut yang di-ajar main chator itu telah mendapat keputusan yang lebeh baik dalam semua mata-pelajaran mereka daripada mereka yang tidak di-ajar main chator!

Penemuan ini membuktikan kebenaran apa yang sudah kerap di-perkatakan tentang main chator sa-bagai satu kaedah latehan fikiran. Main chator mengajar awda chara menyusun pemikiran, chara menganalisa sa-suatu kedudokan, dan chara meranchang. Ia mengajar mengenai inisiatif dan imaginasi. Ia mengembangkan ingatan dan kuasa pemusatan fikiran awda. Ia mengerasi awda supaya bersabar. Ia mengajar kearifan menahan-diri sambil dalam masa yang sama mengumpulkan semua tenaga untok menchapai matalamat awda. Ia mengajar rendah-diri kerana awda akan kalah dalam banyak permainan tetapi untok sa-tiap kekalahan awda akan mempelajari sa-suatu daripada kekalahan yang awda lakukan itu.

Terdapat banyak kelab chator di-Brunei. Di-Bandar Seri Begawan terdapat sa-buah kelab yang berkumpul pada tiap-tiap pagi Ahad di-kantin Pusat Belia. Pusat Tingkatan Enam telah mengasoh beberapa orang pemain berbakat yang akan chepat meningkatkan taraf permainan mereka apabila memasoki perlawanan2 yang hebat saperti yang terdapat di-Britain. Seria juga mempunyai sa-buah kelab yang kuat. Tetapi kemajuan permainan chator di-Brunei maseh jauh untok di-chapai. Saya ragu yang kita tidak dapat mengharapkan sebarang kemajuan besar dalam permainan chator di-Brunei sa-hingga Brunei mempunyai Pusat Chator-nya sendiri, bangunan-nya sendiri yang lengkap dengan sa-buah dewan permainan untok perlawanan, meja2 melekat yang tetap, papan2 tunjok-ajar yang sa-baik-baiknya menggunakan kuasa letronik, bilek2 kuliah yang berasingan di-mana pakar2 chator membuat ulasan sa-masa permainan sedang berjalan dan tidak di-dengar oleh pemain2; almari2 berkunchi untok menyimpan sa-hingga 100 set chator dan papan-chator, jam chator dan kad markah; sa-buah kedai kechil yang menjual buku2 mengenai permainan chator, dan sa-buah perpustakaan di-mana pemain2 dapat meminjam buku2 mengenai semua sudut permainan itu. Sa-orang Pengelola Main Chator ada-lah perlu untok mengelolakan perlawanan dan ranchangan2 latehan yang bertugas sa-bagai tumpuan inspirasi.

Saperti yang telah saya katakan, semua itu maseh jauh untok di-chapai. Ia bergantong pada memenohi bagaimana Brunei meletakkan kepentingan permainan itu. Walau bagaimana pun, buat sementara itu kita dapat melateh lebeh banyak lagi orang muda dalam permainan chator. Kepintaran bermain chator ada-lah sa-bahagian daripada tradisi Brunei. Kita mempunyai orang2 yang berminat dalam permainan chator saperti Duli Yang Teramat Mulia Paduka Seri Begawan Sultan, Sir Muda Omar Ali Saifuddien, dan Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz, Setiausaha Kerajaan Brunei. Beberapa orang Yang Di-Muliakan Pehin juga bermain chator.

Artikal2 yang berikut-nya, pada tiap-tiap minggu, ada-lah untok orang2 yang baharu bermain chator sahaja. Walau pun begitu, untok tidak menghampakan pemain2 chator yang lebeh berpengalaman, saya akan mengemukakan satu masaalah tiap-tiap minggu, dan huraian-nya akan di-terbitkan dalam *Pelita Brunei* terbitan berikut-nya.

(BERSAMBONG)

Pengharaman mengimpot binatang2 ternakan

BANDAR SERI BEGAWAN.—Jabatan Pertanian Brunei awal bulan ini telah mengistiharkan pengharaman bagi pengimpotan atau membawa masok semua jenis binatang ternakan termasok ayam dan hasil2 ternakan saperti susu mentah dan daging dari mana2 juga kawasan di-Malaysia.

Pengharaman tersebut di-buat berikutan terdapat-nya laporan2 dari Malaysia yang mengatakan satu jenis penyakit yang menyerang bahagian mulut dan kaki binatang2 kerbau dan lembu baru2 ini.

Menurut kenyataan dari Jabatan Pertanian itu lagi pengharaman demikian ada-lah sa-bagai satu langkah berjaga2 demi untok melindongi binatang2 ternakan tempatan dari dijangkiti oleh penyakit tersebut yang boleh mendatangkan kerugian besar kapada para penternak.

Dengan pengharaman yang di-keluarkan itu ada-lah di-ingatkan kapada mana2 pehak yang mengimpot binatang2 ternakan yang di-keluarkan oleh Jabatan Pertanian sa-belum pengharaman ini di-istiharkan ada-lah dengan sendirinya di-batalkan sa-hingga ka-satu masa yang di-umomkan kemudian.

PASOKAN guru2 SMM Muhd Alam Seria, menjadi Johan di-perlawanan bolatampar sempena 10 tahun Perpuspaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negeri Brunei.—Kiriman Ahmad bin Hassan.

Menyampaikan chenderamata

PESUROHJAYA Pulis Yang Amat Mulia Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya bin Pg Haji Rajid, telah menyampaikan chenderamata2 kapada lapan orang pegawai pulis yang telah bersara baru2 ini di-satu majlis yang di-langsongkan di-Balai Pulis Bandar Seri Begawan pada hari Isnin 13hb Nobember lepas.

Antara mereka yang turut hadhir di-upachara itu ia-lah Penolong Pesurohjaya Pulis, YAM Pengiran Putera Negara Pengiran Umar dan lain2 pegawai kanan pulis. Majlis tersebut juga di-adakan sempena sambutan Hari Raya Haji.

Gambar kanan kelihatan Pesurohjaya Pulis Brunei, YAM Pengiran Setia Raja Pengiran Jaya sedang menyampaikan chendera-mata kenang2an kapada Sgt Major Awang Abdul Hamid di-majlis tersebut.

Pendaftaran Trengkas, Menaip

BANDAR SERI BEGAWAN.—Pendaftaran untok memasoki Kelas Trengkas dan Menaip di-Sekolah Melayu Anggerek Desa, Berakas telah di-buka pendaftaran-nya mulai 15hb Nobember, 1978 sa-hingga pertengahan bulan Disember 1978 depan.

Penuntut2 yang ingin berhajat untok memasoki kelas tersebut boleh-lah mendapatkan borang pendaftaran daripada Penyelia Pelajaran Dewasa, Sekolah Melayu Anggerek Desa, Berakas atau guru2 kelas perdagangan di-sekolah tersebut pada waktu2 hari Jumaat dan Ahad antara jam 8.00 pagi hingga 10.30 pagi dan hendak-lah di-kembalikan tidak lewat dari 17hb Disember, 1978.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-PEJABAT DAERAH KUALA BELAIT DAN SERIA

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong yang berikut di-Pejabat Daerah Kuala Belait dan Seria, Brunei.

1. PENYELENGGARA SETOR TINGKATAN III :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus Tingkatan II.

b) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon yang pernah berkhidmat sebagai Penyelenggara Setor Bergaji Hari di-Jabatan Kerajaan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523/ EB /536-548-561-574-587-599.

2. PENGAWAS KECHIL :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman dalam hal sukat menyukat tanah.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus sekurang2-nya Tingkatan III.

c) Keutamaan akan di-beri kapada pemohon2 yang mahir mengetahui kedudokan kampong2 di-Daerah Belait termasok-lah pendalaman (Ulu Belait).

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523 /EB/ 536-548-561-574-587-599.

3. OPERATOR MESIN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah mempunyai lisen memandu Klas II yang di-akui sah dan tidak pernah di-dakwa kerana kesalahan memandu.

b) Pemohon2 mesti-lah boleh membacha dan menulis dalam Bahasa Melayu.

c) Pemohon2 mesti-lah mempunyai pengalaman memandu mesin jenis Wheel Loader atau Shovel.

d) Pemohon2 yang mempunyai lisen memandu Klas V di-samping Klas II ada-lah di-utamakan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F.3-4-5 EB. 6 — $357-363-370-376-383-389-395-402-408-414-427 - 440/ EB/453-465-478-491-504-516.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 18hb Disember, 1978.

(E/1032/78 — Bil: 123/1978)

TENDER NOTICE

AIRCRAFT INSURANCE FOR HAWKER SIDDELEY RS748 AIRCRAFT—ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, up to 4.00 pm Monday, 8th January 1979.

2. Tenders must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the Tenderer. The envelope should be endorsed, "Aircraft Insurance for Hawker Siddeley RS748 Royal Brunei Malay Regiment".

3. Requirements for the insurance may be seen at or applied for from the Office of The Force Personnel Officer, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp, Brunei.

SUCCESSFUL TENDERS

1. Boat house for Agriculture and Forests Departments at Sg Kedayan — Hu Ing Hee & Sons Const Co — $141,032.50 — 3½ months.
2. Supply and delivery of crusher-run stones to the proposed access road to the proposed helicopter hangar at Istana Darul Hana — Temburong Quarry — $25.75 per cubic yards.
3. Supply of 2½ ton flat bed truck to Agriculture Department — Federal Motors — $18,988 — 14 days.
4. Supply of rations for 1979 to Prisons Department — Sweet Home Trading Co — $119.85.
5. Supply of perishable foodstuffs to religious schools for 1979 :
   (i) SM Arab Laki2 Hassanal Bolkiah — Aw Serail bin Mohd Salleh — $326,655.
   (ii) Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan — Pg Hj Metussin Pg Hj Lampoh — $600,113.10.
   (iii) SM Arab Perempuan Raja Isteri Pengiran Anak Damit—Sharikat Usaha Tempatan—$402,341.50.
6. Air conditioning installation to RTB transmitting station at Subok and Andulau—Messrs Marsee & Co—$50,158.50 — 24 weeks.
7. Construction of gabion retaining wall at Tanah Perkuboran Kianggeh near Marine Workshop — Ha Tung Meu Const Co — $149,961 — 4 months.
8. Improvement of roadside drain along Jalan Sumbiling — Chieng Yong Contractor — $64,350 — 3½ months.
9. Construction of various drainage structures for the flood alleviation of Kg Mabohai (Phase I) — Sung Lee & Chu Const Co — $248,580 — 10 months.
10. Air conditioning installation to miscellaneous additions and alterations, Flotilla Base — Paramount (B) Pte Ltd — $527,353.88.
11. Demolition of 4 Government qtrs and Kedai Makan for the improvement of road junctions at Hospital and Jalan Tasek Lama/Jalan Sekolah — Brotherhood Const — $12,445 — 3 months.
12. Repair and repainting of SM Lambak at Jalan Pasir Berakas — Aw Abd Rahman Mudim Bakar — $19,734.60 — 45 days.
13. Construction of a toilet block at SM Kasat — Hj Moksin bin Pukul — $26,190 — 60 days.
14. Earth filling for the proposed religious school at Kg Serusop — Fung Fock Choon — $73,354 — 80 days.
15. Construction of two blocks of Police Posts at Kg Kasat and Kg Putat — Hj Moksin bin Pukul — $149,389 — 6 months.
16. Construction of RC drains, box culverts, kerb, gabions etc at Jalan Pusar Ulak — Aw Hj Yaakub Hj Tengah — $213,865 — 6 months.
17. Chain link fence construction around Class "F" qtrs and RC drain behind the qtrs at SM Sultan Hassan compound, Bangar — Lim Jit Jau — $12,302.
18. Construction of ward block group — contract No. 3 at the New General Hospital at Kiulap — MS Hong Lee Const Co — $27,477,793.54 — 180 weeks.
19. Construction of additional classrooms at SM Mulaut — Ting Pang Hang & Sons Const Co — $332,170 — 10 months.
20. Conversion of home craft workshop to Telecoms lab at PLTB Jalan Muara — Friend Company — $29,498 — 6 weeks.
21. Construction of proposed standby generator and pocket unit substation for pump house at Istana Darul Hana — Ho & Far Const Co — $39,710 — 3 months.

Sa-bagai Pemandu Tingkat Khas

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan kosong sebagai Pemandu Tingkat Khas di-Pejabat Daerah Brunei dan Muara, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Mempunyai lesen memandu Kelas III dan/atau Kelas V dan tidak di-da'awa kerana kesalahan memandu. Mereka mesti-lah pemandu2 yang berpengalaman dan boleh membaiki kerosakan2 kechil.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.2-3 EB. 4 — $408-421-434-446-459-472-485-497-510-523/ EB /536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 1hb Januari, 1979.

(E/1825/76 — Bil: 131/1978)

Sa-bagai Guru Ugama Terlateh

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok di-lantek sebagai Guru Ugama Terlateh di-Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Mesti-lah berumor tidak kurang dari 25 tahun.

b) Pemohon2 mesti-lah lulus Kelas Khas (Takhassus) dari Sekolah Arab Al-Juned, Singapura atau lulus Darjah Khas Sekolah Ugama Kerajaan Johor atau sebanding dengan salah satu kelulusan tersebut di-atas.

c) Hendak-lah mempunyai pengalaman mengajar tidak kurang dari tiga tahun.

Gaji :

Dalam sukatan gaji :

a) T. 2—B$421-434-446-459 - 472-491-510-529-548-567 - 650-682-714-746-778-810 - 880-905-931-956-982-1007 / EB /1046 - 1071 - 1097 - 1122.

ATAU

b) T. 7—B$746-778-810-880 - 905-931 - 956 - 982 - 1007 - 1033-1071-1097-1135/EB/ 1173 - 1211 - 1250 - 1301 - 1352 - 1377 - 1403 - 1428 - 1454-1479.

Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Chalon2 yang mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) dengan mendapat kelulusan 4 mata-pelajaran akan di-pertimbangkan untok di-tempatkan dalam tangga gaji T. 7.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 30hb Disember, 1978.

(E/112/62/7 — Bil: 130/1978)

Di-Jabatan Kehakiman, Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa untok memenohi jawatan kosong sa-bagai Kerani/ Jurubahasa di-Jabatan Kehakiman, Brunei.

Kelayakan2 :

Pemohon2 mesti-lah lulus Sijil Persekolahan Brunei Cambridge G.C.E. "O" Level atau kelayakan yang sebanding dan mesti-lah benar2 faseh dalam sekurang2-nya tiga logat China, Melayu dan Inggeris.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB. 4-5 — $625-657-689-720-752-784/ EB /854-880-905-931-956-982-1007-1046-1071- 1097 - 1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 4hb Disember, 1978.

(E/108/73—Bil: 117/1978)

Pengendali Mesin Pengator Huruf

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan untok memenohi jawatan kosong sebagai Pengendali Mesin Pengator Huruf Tingkatan III di-Jabatan Perchetakan Kerajaan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya dua tahun pengalaman dalam mengendali slug-casting mesin sama ada Linotype atau Intertype mesin. Kebolehan dalam pemeliharaan biasa dan membaiki kerosakan2 kechil ada-lah merupakan satu kelebehan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1-2-3 EB.4-5—$370-383-395-408-421-434-446-465-485-504-523 - 542 - 561-625-657-689-720-752 - 784/ EB / 854-880-905-931-956-982 - 1007-1046-1071-1097-1122. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Sharat2 Lantekan :

Chalon2 yang bukan raayat Brunei akan di-tawarkan kontrek tiga tahun dengan kadar baksis 25% daripada gaji sa-telah genap menamatkan tempoh kontrek.

Mereka yang terdiri dari raayat Brunei akan di-lantek ka-jawatan tetap sa-telah menjalani satu tempoh perchubaan.

Pada masa ini tidak ada Chukai Pendapatan di-kenakan di-Brunei.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Disember, 1978.

(E/15/78 — Bil: 128/1978)

P.W.D. TENDER NOTICES

No. 207 OF 1978

TENDERS will be received by the Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 19th December, 1978 for :—

SUPPLY AND INSTALLATION OF LABORATORY FURNITURE FOR PUBLIC WORKS DEPARTMENT WATER WORKS AT JALAN TASEK LAMA, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI.

Tender documents may be seen and all particulars obtained at the Office of the Director of Public Works, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 208 OF 1978

TENDERS will be received from Class "AX" and above P.W.D. Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th November, 1978 for :—

PROPOSED SEWERAGE RETICULATION AND DISPOSAL FOR 260 UNITS BARRACKS AT ISTANA EDINBURGH, BRUNEI.

Note: Site inspection commencing at 0900 hrs at the site on the 25th November, 1978. Contractor who wish to submit for the above must have previous experience of advanced de-watering techniques involved for deep trench excavation and also have sufficient equipment, plant etc. for the type of work.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 209 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th November, 1978 for :—

CONSTRUCTION OF MOSQUE FOR KAMPONG KASAT, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 210 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractor by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th November, 1978 for :—

PROPOSED NEW DECORATIVE SECURITY FENCING AT ISTANA EDINBURGH, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No 212 OF 1978

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th November, 1978 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ACCESS ROAD TO INTEGRATED WEAPONS COMPLEX AT KAMPONG KAPOK, JALAN MUARA, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 213 OF 1978

TENDERS will be received from Class "A" only P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tenders Board, Brunei up to 12.00 noon on 28th November, 1978 for :—

SUPPLY AND DELIVERY OF CRUSHER-RUN STONES TO THE PROPOSED ACCESS ROAD TO PROPOSED 45 UNITS BARRACKS FOR MUNICIPAL DEPARTMENT AT MILE 2, JALAN BERAKAS, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

No. 214 OF 1978

TENDERS will be received from Class "B" and above P.W.D. Brunei Registered Contractors by Tender Boards, Brunei up to 12.00 noon on 6th December, 1978 for :—

THE CONSTRUCTION OF A TOILET BLOCK CUM ABLUTION BLOCK ON BUNUT MOSQUE, JALAN TUTONG, BRUNEI.

Tender documents and all particulars may be seen at the Office of Public Works Department, Bandar Seri Begawan, Brunei.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PENERBANGAN AWAM, BRUNEI

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang mempunyai kelayakan2 yang sesuai yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 sebagai Penolong Pegawai Yang Menguasai Lalu Lintas Udara di-Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Kelayakan2 :

Chalon2 mesti-lah (a) mempunyai Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Biasa) Brunei Cambridge atau kelayakan yang sebanding dengan-nya dengan mendapat kepujian dalam Bahasa Inggeris dan Ilmu Hisab atau Fizik, (b) faseh bertutor dan menulis dalam Bahasa Inggeris, (c) berumor antara 18 hingga 25 tahun dan (d) mempunyai darjah kesihatan yang memenohi sharat2 ICAO bagi Pegawai2 kawalan Terafik Udara. Sa-baik2-nya mempunyai minat dan pengetahuan mengenai hal2 penerbangan. Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai Sijil Tinggi Persekolahan atau Sijil 'Am Pelajaran (Perengkat Lanjutan).

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.3 EB. 4 — $625-657-689-720-752-784/ EB /854-880-905-931-956-982-1007. Gaji permulaan bergantong kapada kelayakan2 dan pengalaman.

Peluang Kenaikan Pangkat :

Chalon2 yang berjaya akan di-lantek mula2 dalam perchubaan selama tiga tahun dan di-kehendaki lulus pepereksaan jabatan sebelum di-tetapkan dalam jawatan mereka dalam perjawatan tetap. Peluang yang baik terbuka kapada mereka untok di-naikkan pangkat ka-perengkat Pegawai Pengawal lalulintas Udara yang akan meliputi latehan seberang laut dan latehan penerbangan sebagai juruterbang hingga ka-perengkat Private Pilot Licence.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 12hb Disember, 1978.

(E/868/72 — Bil: 122/1978)

PERMOHONAN MEMASOKI SEKOLAH MENENGAH INGGERIS KERAJAAN BRUNEI BAGI TAHUN 1979

SUKACHITA di-maalumkan bahawa Jabatan Pelajaran Brunei mempelawa permohonan2 untok di-pertimbangkan memasoki sekolah Menengah Inggeris Kerajaan Brunei bagi tahun 1979, jika ada kekosongan di-darjah2 yang di-pohonkan dengan sharat2 sa-orang pemohon mesti-lah : —

(1) Telah belajar di-sekolah Aliran Inggeris sakurang2-nya sejak Primary IV atau telah genap 3 tahun ia belajar di-sekolah2 Private bagi melayakkan diri untok masok ka-sekolah2 Menengah Inggeris Kerajaan.

(2) Mempunyai Kemajuan pelajaran yang baik sa-chara 'am-nya dan mempunyai kelulusan di-peringkat persekolahan yang berkenaan.

(3) Dan tidak mengulang pada sebarang tingkatan yang di-pohonkan.

Bayaran Sekolah

Permohonan yang berjaya terdiri daripada : —

(1) Raayat Brunei tidak di-kenakan bayaran sekolah.

(2) Bukan raayat di-kenakan bayaran tiap2 bulan dan juga bayaran pepereksaan (akan di-maalumkan kelak).

Permohonan di-buka dan di-tutop

(1) **Bagi Tingkatan I**

Mesti lulus P.C.E. (Sijil Pelajaran Rendah)

(a) Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan P.C.E.

(b) Permohonan di-tutop sa-lepas dua minggu dari tarikh keputusan pepereksaan P.C.E. di-umumkan.

(2) **Bagi Tingkatan II, III dan V**

Mesti lulus pepereksaan sekolah di-Tingkatan I atau II atau IV masing2 dan bagi permohonan masok ka-Tingkatan V mesti-lah juga mempunyai kelulusan Brunei Junior Certificate of Education atau yang sa-banding atau mengikut sharat2 naik ka-Tingkatan V yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran.

(a) Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan pepereksaan sekolah.

(b) Permohonan di-tutop pada 18hb Disember, 1978.

(3) **Bagi Tingkatan IV**

Mesti lulus Brunei Junior Certificate of Education atau yang sa-banding atau mengikuti sharat2 naik ka-Tingkatan IV yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

(a) Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan pepereksaan Brunei Junior Certificate of Education 1978 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei 1978).

(b) Permohonan di-tutop sa-lepas dua minggu dari tarikh keputusan pepereksaan Brunei Junior Certificate of Education 1978 (Sijil Rendah Pelajaran Brunei) di-umumkan.

(4) **Bagi Tingkatan VI Bawah**

Mesti lulus Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) mengikut sharat2 kelulusan akademik bagi naik ka-Tingkatan VI yang di-tetapkan oleh Jabatan Pelajaran Brunei.

(a) Permohonan di-buka sa-telah di-ketahui keputusan pepereksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1978 di-umumkan.

(b) Permohonan di-tutop sa-lepas dua minggu dari tarikh keputusan pepereksaan Brunei Cambridge G.C.E. 'O' Level (Sijil Persekolahan Cambridge) 1978 di-umumkan.

Borang Permohonan

(1) Peminat2 yang dapat memenohi sharat2 sahaja yang di-benarkan menghadapkan permohonan.

(2) Borang Permohonan boleh di-dapati daripada:—

(a) Ketua Pegawai Dermasiswa dan Kesejahteraan,
Pejabat Pelajaran,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

atau

(b) Penyelia Sekolah2 Daerah Belait,
Pejabat Pelajaran,
Kuala Belait.

atau

(c) Penyelia Sekolah2 Daerah Tutong,
Pejabat Pelajaran,
Tutong.

(3) Borang permohonan yang telah sempurna di-isikan hendak-lah sampai tidak lewat dari tarikh tutop yang di-tetapkan di-atas kapada : —

Setia Usaha Jawatan Kuasa Dermasiswa,
Jabatan Pelajaran,
Bandar Seri Begawan,
Brunei.

TENDER NOTICE

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Secretariat, Bandar Seri Begawan, Brunei from Registered Class A and B Contractors up to noon on Tuesday 4th December, 1978.

THE SUPPLY OF FEED-STUFFS OATS AND CHAFF TO THE ROYAL HORSES AT JERUDONG PARK AND BERAKAS.

2. Tenders received after this date will be rejected.

3. Tenders must be placed in a plain sealed envelope, and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.

4. The cover must be addressed to, The Chairman of The Tenders Board, and marked as follows : —

THE SUPPLY OF FEED-STUFFS OATS AND CHAFF TO THE ROYAL HORSES AT JERUDONG PARK AND BERAKAS.

5. Tender documents may be obtained from the office of The Administration Officer ROYAL BRUNEI POLO CLUB, JERUDONG PARK, JERUDONG as from Wednesday 22nd November, 1978, during normal working hours.

6. The Tender deposit will be $5,000.00 refundable to all unsuccessful tenderers on receipt of a Bona Fide Tender.

7. The Government of Brunei does not bind itself to accepting the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SIXTH FORM CENTRE JALAN GADONG

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei for the Supply and Installation of:
Gymnasium Equipment to the Proposed Phase IV
Sixth Form Centre
Jalan Gadong Kg Kiarong
Bandar Seri Begawan
Brunei

2 Tender documents and Bills of Quantities may be obtained from the office of:—
Singapore Associate Architects
Room 16 2nd Floor
Hongkong Bank Chambers
Jalan Chevalier/Sultan
Bandar Seri Begawan
Brunei
from the 23rd November 1978 onwards during normal office hours.

3 The tender deposit is $200.00 (Dollars Two Hundred Only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all unsuccessful tenderers subject to receipt of a Bona Fide Tender and return of all tender documents in good condition.

4 Tenders must be placed in the envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5 Tenders are to be submitted and must reach the office of :
The Chairman
Tenders Board
Secretariat Building
Bandar Seri Begawan
Brunei
not later than 12.00 noon, 19th December 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6 The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

SIXTH FORM CENTRE JALAN GADONG

1 TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Office, Bandar Seri Begawan, Brunei for the Supply of : —
Loose Furniture to the Proposed Phase IV
Sixth Form Centre
Jalan Gadong Kg Kiarong
Bandar Seri Begawan
Brunei

2 Tender documents, drawings and Bills of Quantities may be obtained from the Office of : —
Singapore Associate Architects
Room 16 2nd Floor
Hongkong Bank Chambers
Jalan Chevalier/Sultan
Bandar Seri Begawan
Brunei
from the 23rd November 1978 onwards during normal office hours.

3 The tender deposit is $200.00 (Dollars Two Hundred Only) made in favour of Singapore Associate Architects and is refundable to all unsuccessful tenderers subject to receipt of a Bona Fide Tender and return of all tender documents in good condition.

4 Tenders must be placed in the envelope provided and must not bear any identification of the name of the tenderer.

5 Tenders are to be submitted and must reach the office of : —
The Chairman
Tenders Board
Secretariat Building
Bandar Seri Begawan
Brunei
not later than 12.00 noon, 19th December 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

6 The Government of Brunei is not bound to accept the lowest or any tender.

Di-Jabatan Kehutanan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong sebagai Pembantu Motor Sangkut di-Jabatan Kehutanan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor tidak kurang dari 18 tahun ka-atas dan sekurang2-nya lulus Darjah IV dan boleh menulis dan membacha. Keutamaan akan di-beri bagi pemohon2 yang mempunyai pengalaman dalam menjalankan motor-sangkut dan juga boleh membaiki kerosakan2 yang kechil.

b) Pemohon2 mesti-lah sehat dan berbadan tegap, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus pepereksaan mata. Pemohon hendak-lah boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan chara bebas.

c) Pemohon2 mesti-lah sanggup bekerja di-mana2 daerah yang di-atorkan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji F. 2-3-4 EB 5 — $332-338-344-351-357-363-370-376-383-389-395 - 402-408/EB/414-427-440.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 8hb Januari, 1979.

(E/1167/78 — Bil: 133/1978)

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong sebagai Juru X-Ray Pelateh/Perchubaan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Bandar Seri Begawan, Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah telah menchapai umor 18 tahun. Mereka mesti-lah lulus sekurang2-nya 4 mata-pelajaran perengkat 'O' termasok bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan dua mata-pelajaran Sains; kelulusan di-perengkat 'A' dalam mata-pelajaran Fiziks atau Ilmu Hisab ada-lah perlu.

Latehan permulaan akan di-selanggarakan di-Hospital Umum, Bandar Seri Begawan dan sa-lepas tempoh yang sesuai chalon2 yang berjaya akan di-hantar ka-School of Radiography, United Kingdom untok mengambil Pepereksaan Diploma.

Juru X-Ray Pelateh yang gagal dalam pepereksaan mereka mungkin akan di-ambil bekerja sa-bagai Juruteknik X-Ray. Tiap2 chalon2 sedemikian akan di-nilaikan sechara persendirian sa-lepas satu tempoh perkhidmatan di-Jabatan X-Ray, Bandar Seri Begawan.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 4 — $650-682-714-746-778-810.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Januari, 1979.

(E/1174/78 — Bil: 132/1978)

Di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 sebagai Penyelenggara Setor Tingkat II di-Jabatan Perikanan dan di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan Brunei.

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 untok lantekan ini mesti-lah berumor tidak kurang dari 17 tahun dan lulus sekurang2-nya Tingkatan III atau yang sebanding dengan-nya.

b) Keutamaan akan di-beri kapada chalon2 yang mempunyai pengalaman dalam Penyelenggara Setor Tingkatan III.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 2 EB.3-4—$446-465-485-504-523-542-561 /EB/ 625-657-689-720-752-784-854-880-905-931 - 956 - 982-1007.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 6hb Disember, 1978.

(E/328/72 — Bil: 118/1978)

ELECTRICAL DEPT. TENDER NOTICE

**SERIAL No. 78(AC)/1978
AIR CONDITIONING INSTALLATION**

1. TENDERS will be received by the Chairman of the Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Selective Grade A and B Air Conditioning Contractors up until 12.00 noon on Tuesday 28th November, 1978 for the : —

EXTENSION TO THE OFFICE OF THE ADVISER TO H.H. SULTAN, ISTANA DARUL HANA.

2. Tenders received after the stated time will be rejected.

3. Tenders shall be submitted in a plain sealed envelope with no indication of the tenderer's name or address and shall be marked "Air Conditioning Installation, Extension to the Office of the Adviser to H.H. Sultan, Istana Darul Hana".

4. The Form of Tender including specification and drawing issued from the Office of the Chief Electrical Department, Bandar Seri Begawan, Brunei is enclosed for your attention.

5. The Government does not bind itself to accept the lowest or any tender.

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

DI-JABATAN PERUBATAN DAN KESIHATAN

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang berkelayakan yang terdiri dari raäyat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong di-Jabatan Perubatan dan Kesihatan, Brunei.

1. JURUTEKNIK MAKMAL/PERCHUBAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Chalon2 untok di-lantek di-bawah sekim ini hendak-lah sudah menchapai umor 17 tahun tetapi tidak lebeh dari 25 tahun.
b) Chalon2 mesti-lah mempunyai empat 'O' Level. Kelulusan terdiri Bahasa Inggeris dan dua mata pelajaran sains atau lima 'O' Level dengan kelulusan terdiri dari Bahasa Inggeris dan satu mata pelajaran sains.

Gaji :

Dalam sukatan gaji M. 3 — $395-408-421-434-446-459-472 - 491-510-529-548-567-587.

Pemohon2 yang terpileh akan di-lantek dalam perchubaan selama tiga tahun sabagai Juruteknik Makmal Perchubaan dan akan di-hantar kaseberang laut bagi menjalani latehan dalam perkhidmatan bagi pegawai2 Kerajaan.

Juruteknik Makmal Perchubaan akan di-kehendaki lulus pepereksaan ONC/OND atau sebanding dengan-nya semasa menjalani latehan dalam tempoh perchubaan mereka.

Juruteknik perchubaan yang: (a) telah lulus pepereksaan, dan (b) di-sokong oleh Ketua Jabatan mereka akan layak di-tetapkan sa-bagai Juruteknik Makmal Terlateh.

2. TUKANG TEROPONG PERCHUBAAN :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah mempunyai sekurang2-nya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengan-nya.

Umor :

Sekurang2-nya 18 tahun tetapi tidak lebeh dari 35 tahun.

Tugas2 :

a) Mesti-lah mempunyai kesanggupan bertugas di-mana2 sahaja kawasan di-Negeri Brunei.
b) Mesti-lah bersedia menjalankan lain2 tugas menchegah malaria sebagaimana yang mungkin di-arahkan oleh Pengarah di-samping tugas2 yang di-sebutkan di-atas.
c) Memereksa chontoh2 darah bagi malaria dan filariasis dan membuat kerja2 makmal yang lain.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D. 1 EB. 2-3 — $ 370-383-395-408-421 - 434 /EB/ 446-465-485-504-523-542-561-625-657-689-720 - 752 - 784.

3. TUKANG PENGAMBIL DARAH/PEMBAGI UBAT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

Pemohon2 mesti-lah sekurang2-nya lulus Tingkatan II atau yang sebanding dengan-nya.

Umor :

Sekurang2-nya 18 tahun tetapi tidak lebeh dari 35 tahun.

Tugas2 :

a) Memungut chontoh2 darah bagi parasit malaria dari pesakit2 yang di-shaki dan pekerja2 yang di-datangkan ka-dalam negeri berserta dengan keluarga mereka;
b) Membahagi ubat kapada pesakit2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E. 1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523/ EB /536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 23hb Disember, 1978.

(E/207/60/Pt/3 — Bil: 126/1978)

Di-Askar Melayu Diraja Brunei

PERMOHONAN2 ada-lah di-pelawa daripada chalon2 yang terdiri dari raayat D.Y.M.M. Sultan untok memenohi jawatan2 kosong di-Askar Melayu Diraja, Brunei.

1. POMEN FITAR ELEKTRONIK LAUT :

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 22 hingga 45 tahun.
b) Mesti-lah mempunyai Diploma atau kelulusan daripada Sekolah Pertukangan Industrial Training Institute dalam jurusan Elektronik Laut atau yang sebanding dengan-nya.
c) Mempunyai pengalaman dalam bidang Fitar Elektronik sekurang2-nya selama 5 tahun.
d) Lulus sekurang2-nya Darjah V Sekolah Melayu dan Tingkatan III Inggeris atau yang sebanding dengan-nya.
e) Boleh memahami pelan2 lukisan kejuruteraan. Chalon2 akan di-uji bagi menantukan tentang kechekapan masing2.

Gaji :

Dalam sukatan gaji D.4 EB.5 — $ 854-880-905-931-956 - 982 - 1007/EB/1046-1071-1097-1122.

2. PENGAWAS KECHIL : (Kebersehan).

Kelayakan2 dan Pengalaman :

a) Pemohon2 mesti-lah berumor di-antara 20 hingga 45 tahun.
b) Lulus sekurang2-nya Darjah V Melayu atau yang sebanding dengan-nya.
c) Mesti-lah berpengalaman sekurang2-nya selama tiga tahun sebagai Pengawas Kechil atau Mandor.

Gaji :

Dalam sukatan gaji E.1-2-3 EB. 4 — $357-370-383-395-408-421-434-446-459-472-485 - 497 - 510-523/ EB /536-548-561-574-587-599.

Sa-seorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendak-lah menghantar permohonan-nya melalui Ketua Jabatan-nya, dan Ketua Jabatan itu hendak-lah menyertakan bersama2 permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan2 mesti-lah di-hantar dalam dua salinan borang yang boleh di-dapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendak-lah di-kembalikan bersama2 dengan salinan surat2 akuan dan sijil2 tidak lewat dari 26hb Disember, 1978.

(E/1718/77 — Bil: 129/1978)

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT

TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF WOODFREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 14th December, 1978 for :

THE SUPPLY OF WOODFREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1979.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Only Woodfree Duplicating Papers manufactured in Japan or Korea are acceptable.
4. The required cut-size is $26\frac{1}{4} \times 33\frac{1}{4}$ and must be of 65 gsm.
5. The colour and quantity required are as follows : —

White — 1000 reams
Blue — 500 reams
Green — "
Pink/Cerise — "
Yellow — "
per colour

6. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Department's store at the Old Airport Building, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan.
7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked : —

THE SUPPLY OF WOODFREE DUPLICATING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1979.

9. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Old Airport Building, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.
10. Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

THE SUPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon Thursday, 14th December, 1978 for :

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR THE PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1979.

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. Only Glazed Mechanical Printing papers manufactured in Norway, Sweden or Finland are acceptable.
4. The required cut-size is 24" x 36" and must be of 65 gsm.
5. The quantity required is 7000 reams.
6. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Department's store at the Old Airport Building, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan.
7. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
8. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked : —

THE SUPPLY OF GLAZED MECHANICAL PRINTING PAPER FOR THE PELITA BRUNEI FOR THE YEAR 1979.

9. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Old Airport Building, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.
10. Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

PROPOSED LECTURE THEATRE/CINEMA, BERAKAS CAMP, BRUNEI

TENDERS will be received by the Chairman of Tenders Board, Brunei, from Registered Public Works Department Contractor Class 'A' up to 12.00 noon, 5th December 1978, for the Construction and Completion of Proposed Lecture Theatre / Cinema, Berakas Camp, Brunei.

Tender documents consisting of Bill of Quantities and $\frac{1}{8}$" scale drawings can be obtained from the office of Ho Kwong Yew dan Anak2 Akitek2, 406, Bangunan Guru2 Melayu, Jalan Kianggeh, Bandar Seri Begawan, Brunei.

All other detailed drawings are displayed and can be examined at the said office.

The tender deposit will be Brunei $1,000.00 in the form of a cheque and refundable to all unsuccessful tenderers upon receipt of a bona fide tender and on return of deposit receipt, tender documents and drawings on or before the closing date, but forfeited from any Tenderer who fails to submit a Tender and/or fails to return the Tender Documents to the Architect before the closing date.

Tenders must be submitted on the Tender Form provided and must reach the office of the Chairman, Tenders Board, Brunei, Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, Brunei not later than 12.00 noon, 5th December 1978. Tenders received after the stipulated time will be rejected.

Tenders shall be enclosed in a plain sealed envelope marked: "TENDER FOR THE PROPOSED LECTURE THEATRE/CINEMA, BERAKAS CAMP, BRUNEI".

Our client, The Government of Brunei, does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the supply of the following to the Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.

a. Liquer Glass 1 oz — Qty 100
b. Port Glass $2\frac{1}{4}$ oz — Qty 100
c. Sherry Glass $2\frac{1}{2}$ oz — Qty 100
d. Beer Goblet 12 oz — Qty 100
e. Wine Glass $5\frac{1}{2}$ oz — Qty 100
f. Champagne Glass $6\frac{1}{2}$ oz — Qty 100
g. Tankard Glass 20 oz — Qty 100
h. Cocktail Glass 4 oz — Qty 100
i. Tumbler Glass 10 oz — Qty 100
j. Tumbler Glass 20 oz — Qty 100
k. Dessert Dish Glass 10 oz — Qty 100

2. The tender should state price and delivery time. Samples can be seen at DAQMG 2 Office, Regimental Headquarters, Royal Brunei Malay Regiment, Berakas Camp.
3. Tender will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of State Financial Officer, Bandar Seri Begawan, at 4.00 p.m. Thursday 30th November 1978.
4. Tender must be placed in a plain sealed envelope. There must be no indication on the envelope of the name of the tenderers. The envelope should endorsed "SUPPLY OF THE GLASSES TO ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT BERAKAS CAMP".
5. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

BRUNEI GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT TENDER NOTICE

THE SUPPLY OF PRINTING PAPER TO THE GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT FOR THE YEAR 1979

1. TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the Office of the State Financial Officer, Ground Floor, Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei up to 12.00 noon, Thursday 14th December, 1978 for the supply of paper requirements of the Government Printing Department as listed below : —

No.	Particulars of Papers/Boards	Size	Substance	Quantity
	GENERAL PRINTING PAPERS			
1	Japanese M/F Printing (Simili)	31 x 43"	60gsm	1000 Reams
2	Japanese M/F Printing (Simili)	31 x 43"	80gsm	1000 Reams
3	Japanese M/F Printing (Simili)	31 x 43"	100gsm	250 Reams
	LIGHT-WEIGHT PRINTING PAPERS			
4	Japanese Manifold Paper (White)	31 x 43"	30gsm	250 Reams
5	Japanese Manifold Paper (Tinted) Cerise (Pink) Yellow Blue Green	31 x 43"	30gsm	100 Reams per colour
	BOND PAPERS (WATERMARKED)			
6	Independence Bond (White)	27 x 34"	50gsm	1500 Reams
7	Independence Bond (Tinted) Cerise (Pink) Yellow Blue Green	27 x 34"	50gsm	250 Reams per colour
	BOARDS			
8	Both Sides Coated Japanese Art Boards/White	31 x 43"	260gsm	750 Packets
9	Japanese Tinted Board Cerise (Pink) Yellow Blue Green Buff	22 x 30"	340gsm	150 Packets per colour
	CARDS			
10	Alabaster Gold-Edge White Cards	$4\frac{1}{2}$ x 6"	4 Sheet 260gsm	250 Packets
11	Japanese White Card	31 x 43"	195gsm	500 Packets

2. Tenders received after this date will be rejected.
3. All tenders must be accompanied by samples and prices must include delivery to the Government Printing Department's Store at the Old Airport Building, Jalan Berakas, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Tenders must be placed in a plain sealed envelope and there must be no indication on the cover of the name of the tenderer.
5. Tenders must be addressed to the Chairman of the Tenders Board and clearly marked : —

GOVERNMENT PRINTING DEPARTMENT — SUPPLY OF PRINTING PAPERS.

6. Tender forms and specifications can be obtained from the office of the Government Printing Department, Old Airport Building, Bandar Seri Begawan, Brunei during normal working hours or on request in writing.
7. Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

MENGAMBORI Beras Kunyit kapada penuntut2 perempuan Maktab Perguruan Ugama Seri Begawan yang telah di-Khatamal Kor'an pada 12hb Nobember lepas, Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha ada-lah merupakan tetamu khas yang di-junjong untok menyempurnakan majlis yang kali ketiga di-adakan itu.

Dalam majlis itu sa-ramai 24 orang penuntut Maktab Perguruan Ugama di-tahun akhir telah di-raikan dengan berbagai peradatan yang lazimnya di-lakukan oleh orang2 kita di-Brunei.

Kali pertama majlis serupa itu telah di-adakan pada 1hb Ogos lepas dalam mana sa-ramai 17 orang penuntut perempuan Maktab Perguruan Ugama dan SM Arab Raja Isteri dan kali kedua pada 23hb September bagi 13 orang penuntut lelaki Maktab Perguruan Ugama.

JEMAAH2 HAJI PULANG

BERAKAS. — Sa-banyak lima kumpolan jemaah haji dari 10 kumpolan yang telah meninggalkan negeri ini untok menunaikan fardhu haji awal Oktober yang baru lalu, mulai Jumaat lepas telah selamat pulang ka-tanah ayer.

Mereka yang terdiri dari jemaah2 haji bagi penerbangan pertama kumpolan satu sa-ramai 26 orang telah selamat pulang pada hari Sabtu, 18hb Nobember kira2 jam 1.45 petang, manakala penerbangan pertama kumpolan kedua sa-ramai 73 orang telah pulang pada hari Jumaat, 17hb Nobember kira2 jam 9.00 malam.

Bagi jemaah haji yang melakukan penerbangan kedua kumpolan satu sa-ramai 57 orang telah juga sampai ka-tanah ayer pada hari Sabtu kira2 jam 10.30 malam dan kumpolan dua serta tiga sampai kira2 jam 11.45 malam.

Beribu2 orang sanak saudara jemaah tersebut telah berhimpun di-bangunan Lapangan Terbang Antarabangsa sejak awal2 lagi sa-belum ketibaan jemaah2 tersebut dari Jeddah ka-Singapura dengan Sharikat Penerbangan China manakala dari Singapura ka-Brunei dengan Sharikat Penerbangan Diraja Brunei.

Turut kembali ka-tanah ayer sa-lepas menunaikan fardhu haji tahun ini termasok-lah Yang Berhormat Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abd Aziz, Setia Usaha Kerajaan Brunei berserta isteri beliau Datin Hajjah Zaharah. Yang Berhormat Setia Usaha Kerajaan telah sampai pada hari Khamis, 16hb Nobember di-sa-belah tengah hari.

Sementara itu sa-banyak lima kumpolan jemaah haji lagi akan pulang sehingga 25hb Nobember ini termasok kumpolan satu penerbangan ketiga sa-ramai 83 orang di-jangka akan sampai di-lapangan terbang hari ini kira2 jam 8.30 malam nanti.

Pada hari Khamis esok penerbangan ketiga kumpolan dua akan di-jangka sampai kira2 jam 1.45 tengah hari dengan jemaah haji sa-ramai 58 orang. Manakala pada Sabtu, 25hb Nobember tiga lagi kumpolan akan pulang iaitu penerbangan ke-empat kumpolan satu sa-ramai 57 orang akan sampai pada jam 10.30 malam, kumpolan dua sa-ramai 12 orang dan kumpolan tiga sa-ramai 68 orang kedua2-nya akan sampai kira2 jam 11.45 malam.

Persidangan Pergigian Brunei kali kedua

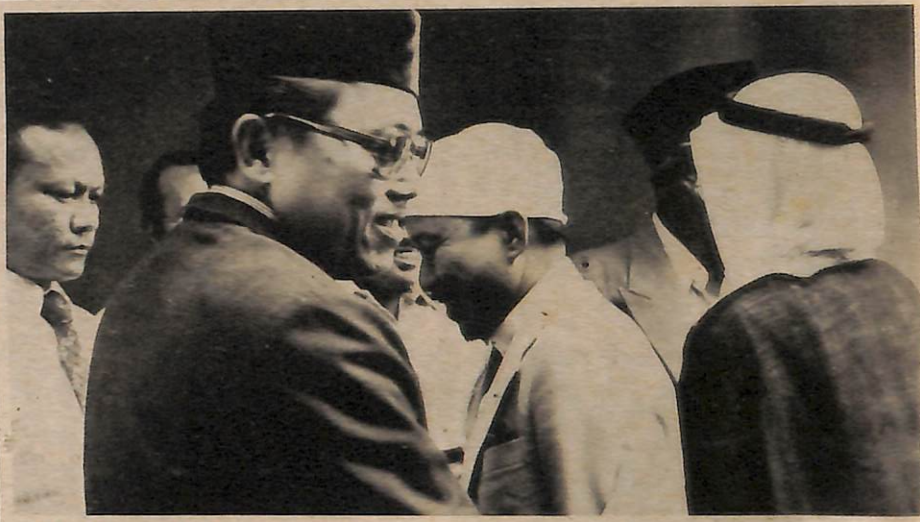
BANDAR SERI BEGAWAN. — Persidangan Pergigian Brunei kali kedua akan di-adakan bertempat di-Dewan Kuliah Bangunan Peringatan Churchill pada Jumaat ini mulai jam 9.00 pagi.

Sidang yang buat kali pertama pernah di-adakan pada tahun 1976 itu akan di-rasmikan oleh Timbalan Pengarah Perkhidmatan2 Perubatan dan Kesihatan, Dato Dr. Haji Johar dan akan di-sertai oleh 90 orang yang terdiri daripada doktor2 gigi, pekerja pergigian dan lain2 doktor perubatan seluroh negeri.

Persidangan tersebut di-taja oleh Rumah2 Pembekalan Pergigian Singapura dan di-usahakan bersama oleh Pegawai Kanan Pergigian Rumah Sakit Umom, Dr. Chin Yam Chin, Mejar D. Fleming Jones dari AMDB dan Dr. Alan Jones dari Sharikat Minyak Shell Brunei Berhad.

Tiga orang pencheramah dari luar negeri juga akan hadhir untok memberi cheramah yang berkaitan disidang itu nanti. Mereka terdiri dari Dr. Lim Swee Teck dari Universiti Singapura, Dr. Wong Hee Deong dari Institiut Kesihatan Pergigian Singapura dan Lt. Kol. K. Lervy, Penasehat Pembedahan Pergigian di-Rumah Sakit Tentera British di-Hong Kong.

Dr. Lim akan bercheramah tentang aspek 'Pergigian Kanak2'. Dr. Wong tentang 'Kawalan Pergigian' dan Lt. Kol. K. Lervy akan bercheramah tentang tajok 'Pembedahan Orthodontics'. Di-akhir sidang Dr. Alan Jones akan menerangkan tentang pengelaman-nya ketika bekerja di-kalangan orang2 Eskimos di-Utara Kanada.



KELIHATAN YB Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz (di-tengah) sedang bersalaman dengan YB. Pehin Jawatan Dalam Seri Maharaja Dato Laila Utama Awang Haji Abdul Rahman dan Awang Sidek Yahya sebaik2 sahaja ketibaan -nya di-lapangan terbang.

Tahniah kapada BAFA, FIFA/Coca-Cola

Dari muka 1

ga ada-lah sangat2 di-bangga2kan.

Ini telah di-sabdakan oleh YAM Pengiran Penggawa Laila Bentara Istiadat Diraja Dalam Istana Pengiran Haji Mokhtar Puteh bin Pengiran Haji Rajid, ketika merasmikan Seminar Bolasepak anjoran BAFA dan tajaan FIFA/Coca-Cola, yang telah di-langsongkan di-Dewan Pusat Belia sini petang Ahad lepas.

Yang Amat Mulia itu menguchapkan shabas dan tahniah kapada BAFA atas kesedaran-nya yang ingin membena dan bersifat kemajuan itu dan barang sudah tentu perkara ini akan menjadi chontoh tauladan kapada badan2 atau kelab2 sokan di-negeri ini.

Menurut Yang Amat Mulia lagi dengan hanya setakat mengambil bahagian dan bergiat dalam satu2 lapangan sokan itu kita tidak akan dapat menchapai kejayaan dan kemajuan yang meksima dan memuaskan. Oleh itu kita memerlukan latehan2 yang positif serta kemahiran2 yang wajar untok memperolehi kesan2 yang baik.

"Saya berseru kapada belia2 di-negeri ini supaya akan tampil kehadapan dan memberikan sokongan dan kerjasama kapada BAFA khas-nya dan persatuan2 yang lain am-nya. Para belia harus-lah sedar dan sentiasa bersatu-padu serta di-balut dengan perasaan yang jujor lagi amanah, maka baharu-lah kita akan dapat menchapai kejayaan dan kemajuan kearah pembangunan negara di-samping menjaga dan mengujudkan keamanan, kemakmoran dan kedaulatan negara kita Brunei Darussalam", sabda Yang Amat Mulia.

Terdahulu dari itu dalam sabda-nya, Yang Amat Mulia itu penoh keperchayaan yang Seminar Bolasepak itu mendapat sambutan baik di-kalangan peminat2 bolasepak tanah ayer demi kemajuan serta perkembangan bolasepak khusus-nya dan dalam lapangan sokan am-nya.

Turut beruchap menggalu2kan di-majlis perasmian itu ia-lah: Yang Berhormat Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussien, Yang Mulia Pengiran Idriss, Pengerusi Seminar, Awang Peter Verapan wakil dari FIFA dan Awang Foo Mun Hoy, wakil Coca-Cola.

Sa-ramai 51 orang peserta menghadhiri seminar tersebut termasok sa-orang dari Sabah dan sa-orang dari Sarawak bagi pehak SAFA. Seminar yang di-adakan sa-lama sa-minggu itu akan berakhir pada hari Sabtu 25hb Nobember ini.

KETIBAAN tiga orang pegawai FIFA yang mengendalikan Seminar Bolasepak di-Lapangan Terbang Antarabangsa telah di-sambut oleh YB. Pehin Jawatan Luar Pekerma Raja Dato Setia Awang Haji Hussein, Pengarah Kebajikan Belia dan Sokan dan Pengiran Idriss, Ketua Pegawai Belia dan Sokan merangkap Pengerusi Seminar Bolasepak.

Dari muka 2

han kimia). Penyelidekan di-atas menghendaki pakar2 tertentu yang mahir dalam berbagai2 bidang.

(4) Makanan yang penting untok kehidupan dan pemeliharaan kesihatan berkisar dalam bidang Pertanian dan Perikanan. Brunei sedang mempesatkan pembahagian ekonomi kaarah jurusan2 di-atas (Ranchangan Pembangunan Ekonomi).

Penghasilan makanan dalam negeri untok memenohi penggunaan sendiri (self-sufficient) ada-lah perkara yang patut di-selideki. Melipat-gandakan tenaga kearah penubohan Perusahan Penghasilan Makanan (Food Manufacturing Industry) dan penggunaan hasil2 pertanian dalam perindustrian yang bergantong kapada-nya (Agro-based industries). Kimia digunakan dalam penchegahan penyakit2 tumbohan ada-lah perkara yang bermunafaat di-selidiki untok menghasilkan tanaman2 yang bermutu dan bebas daripada penyakit.

(5) Pembangunan Negara dalam bidang pertanian bergantong kapada pakar2 saperti ahli2 Kimia, Agronomist, ahli2 tumbohan, ahli2 genticists tumboh2an, ahli2 sains kajitanah dan jurutera kimia. Di-Malaysia misal-nya Penyelidekan yang di-jalankan oleh Institiut Penyelidekan Getah Asli telah mempertahankan mutu getah asli daripada getah tiruan (synthetic rubber). Di-Filipina, Pusat Penyelidekan Beras (Rice Research *Institute*) menghasilkan *beras* yang sangat tinggi *mutu-nya*. Di-Amerika Utara Sains Kimia *memainkan* peranan penting sama ada dalam bahagian pembiakan tumbohan (*plant breeder*) atau kaji *penyakit* tumbohan dalam penghasilan biji mengandongi minyak dan protein.

DI-TERBITKAN OLEH BAHAGIAN PENERANGAN, JABATAN SETIA USAHA KERAJAAN DAN DI-CHETAK OLEH JABATAN PERCHETAKAN KERAJAAN BRUNEI.